

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y GALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS MAYOR Y DETALL **Artá**  
(MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**  
30 Place Arnaud Bernard  
**TOULOUSE (Haute-Garonne)**  
Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —  
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE

Siège social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)  
Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
CETTE N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:  
TRASBORDO - CERBÈRE  
TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

**Spécialité en noix et marrons**

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marrou doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'65 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.	
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> ANA VERT CASASNOVAS

VDA. DE D. PEDRO ALCOVER

Falleció en esta ciudad, el día 5 de los corrientes

**A LA EDAD DE 74 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( A. E. R. I. P. )=====

Sus desconsolados hija, D.<sup>a</sup> Catalina; hijo político, D. Ramón Lizana Bover; nietas, Magdalenita y Anita; hermanas políticas, D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Antonia Alcover; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Obispos de Mallorca y Barcelona se han dignado conceder, respectivamente, 50 días de indulgencias, por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.



## D.<sup>a</sup> MARÍA RULLÁN MIQUEL

falleció en esta ciudad el día 5 de los corrientes

**A LA EDAD DE 73 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados: esposo, D. Cristóbal Ferrer Noguera; hijos: D. Sebastián, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Rosalia, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita; hijos políticos: D. Antonio Colom, D. Jaime Soler, D. Martín Bestard y D. Ramón Colom; nietos: D. Cristóbal, D. Juan y don Sebastián Ferrer; nietas: doña Margarita y doña Paula Colom y doña Antonia Soler; nieto político, don Antonio Galmés; biznieta, Catalinita Galmés; hermanas políticas: doña María Marroig y doña Catalina Ferrer; sobrinos y sobrinas primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

# LA REFORMA TRIBUTARIA

## III

En nuestro número correspondiente al día 24 de Abril último empezamos a tratar del asunto que encabeza estas líneas, publicando el primer comentario al dar cuenta de que el Ministro de Hacienda había abierto una información al ante-proyecto de Decreto reformando la Contribución Industrial y de Comercio; y hoy, que dicho ante-proyecto convenientemente modificado ha sido llevado a la «Gaceta de Madrid», conviene decir algo más sobre el particular, aunque lo que podamos decir hoy no encierre novedad alguna sobre lo que ya tenemos manifestado.

El señor Calvo Sotelo, en la exposición que antecede al Real Decreto de referencia dice que «la información abierta sobre el ante-proyecto de bases para la reforma de la Contribución industrial y de comercio ha sido interesante y nutrida. A ella han acudido todas las entidades representativas de los intereses mercantiles españoles, amén de diversos particulares y corporaciones, y su estudio ha servido al Gobierno para mejorar su propia obra, mediante la incorporación a ella de numerosas iniciativas y enmiendas suscritas por los informantes».

Contra la imposición sobre el volumen de ventas se han formulado, entre otros, dos argumentos principales: el primero, es que duplicará la exacción al subsistir conjuntamente con las cuotas normales de tarifa, cuya reducción no comenzará hasta el año 1927-28; y el segundo, que tiende a desaparecer en los países que lo han establecido.

El Ministro de Hacienda ha calificado de capciosos dichos argumentos, o que, cuando menos, responden a un imperfecto estudio del ante proyecto o de la realidad fiscal de otros países. Nosotros nos inclinamos por lo segundo, porque contamos a nuestro favor con la celeridad impresa a una reforma tan radical y sólo es posible a los organismos bien preparados, como las Cámaras de Comercio, y a pocos hacendistas, improvisar argumentación en materia tan compleja.

No es baladí la contestación que da el Ministro al primero de los argumentos opuestos por el contribuyente, cuando declara: que durante el año 1926-27, no es posible pensar en una rebaja de las cuotas de tarifa, por la razón sencilla de que en él no actuará ni rendirá eficacia ninguna la nueva imposición, puesto que, necesitando el previo señalamiento del volumen de ventas obtenido en un ejercicio, será menester concluir el entrante para poder determinar una base liquidable.

Bien claro se habla desde el Ministerio para que el contribuyente sepa a qué atenerse y no se exponga a que, llegada la terminación del año, se encuentre sin el «libro de ventas» al día, cuyo resumen se le exigirá o se le comprobará por la Administración, así como la circunstancia de que comenzó las anotaciones para el año siguiente.

El Gobierno ha concretado en dos solos puntos las observaciones que estimó atendibles: establecer que ha de atenderse a las ventas «cobradas», no a las simplemente «realizadas»; y rebajar el tipo mínimo de imposición, fijándolo en 0'25 por 100, en vez del 0'50.

«Del lobo, siquiera un pelo»—como dice el adagio—y la rebaja del 0'25 por ciento del total de ventas, aún de las «cobradas», habrá demostrado a nuestros industriales que las excitaciones para que se interesaran por la información abierta, no estaban fuera de lugar.

Al distinguo entre ventas «cobradas» y ventas «realizadas», concedemos menos importancia, ya que sobre no evitar la anotación de la venta complica con más anotaciones correspondientes a los pagos sucesivos hasta el total, el dificultoso «Libro». Se ha conseguido, no obstante otra modificación de justicia, que implicaba pagar el impuesto antes de cobrar la venta.

El criterio de amplitud, cree el Gobierno haberlo acentuado al dar al contribuyente más libertad que la de sujetarle al modelo que con carácter oficial recomienda, pero no impone, el Ministerio de Hacienda.

No se olvide, sin embargo, que al Estado le interesa conocer ciertos datos y aunque no la forma de consignarlos cada contribuyente en su «Libro de ventas», siempre quiere que los precise «en forma rotunda y clara».

Otras observaciones recogidas son: las reducciones de las penalidades, que en el ante-proyecto resultaban excesivamente duras; la incorporación de la industria del libro a la de la Prensa, eximiéndola, por consiguiente, de la impresión sobre las ventas; la inclusión en la primera clase de espectáculos de la zarzuela española, digna por su estirpe del mismo trato de favor que los conciertos o la ópera; la segregación del arbitrio que perciben la Juntas Provinciales de Protección a la Infancia del impuesto del Estado que grava los espectáculos; la aclaración de la base referente a la tributación de los Médicos, y otras de menos importancia general.

Este es, a grandes rasgos, el resultado obtenido de la información abierta y del interés desplegado por comerciantes e industriales.

No fué, ciertamente, tan halagador como debiera y requiere la capacidad económica de la industria y comercio.

Quisiéramos que el Gobierno de S. M. se convenciera, al tratar de imponer otros impuestos. Y también de que al consumidor han de alcanzarle al fin.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Junio de 1886

Al tiempo de cargar un carro, en la calle de la Luna, espantóse la caballería y partió a escape logrando alcanzarla el carretero, no pudiendo, empero, detenerla, siendo arrastrado largo trecho. El infeliz dió de cabeza a la pared y una de las ruedas del carro le pasó por sobre una pierna. Fué curado inmediatamente en la farmacia de D. Jaime Castañer a cuya actividad se debe no muriera desangrado el joven carretero.

Es escandaloso lo que sucede en ciertas tabernas de la calle Nueva en las que se incomoda al vecindario con cantos, riñas y palabras escandalosas. Por supuesto, la culpa no la tiene el que abusa, sino el que se lo tolera.

El cepillo colocado en la puerta de la iglesia parroquial para recaudar limosnas con destino a las obras de la misma, fué robado el domingo último, ignorándose la cantidad que contenta.

El martes último fué atropellada con toda intención una mujer en la calle de San Bartolomé y han sido multados los autores.

COLABORACIÓN

## VIAJE A ITALIA Y MONACO

XVII y último

Capítulo quinto: Mónaco, Montecarlo y Niza.

Montecarlo, ciudad pintoresca en extremo, cuenta con 2.410 habitantes. Situada sobre un promontorio que, formando una península, avanza en el mar, cuyas rocas cortadas a pico se elevan más de 100 metros sobre las azuladas aguas de aquel bello puerto, delicioso y juguetón sobre esta diminuta península se encuentra el célebre y ya citado Gran Casino, que ocupa una vasta extensión de terreno, teniendo en cuenta que su parque, tan solo, mide unas 94 hectáreas.

El Gran Casino es un soberbio edificio de grandes dimensiones y exquisito y refinado gusto arquitectónico, de cuyo conjunto se destaca en primer término la llamada sala de conciertos, por la riqueza, ostentación y buen gusto de que, verdaderamente, se hizo un colosal derroche en su construcción. Por ella han desfilado los más ilustres cantantes y las mejores orquestas de las grandes capitales europeas.

El salón grande de la ruleta (sala Smith) presenta un aspecto magnífico, sorprendente, con su arquitectura estilo Renacimiento y sus muros completamente tapizados de valiosas telas brocadas, sobresaliendo los espacios ocupados por bellas pinturas de Hodelberg.

El salón del treinta y cuarenta (sala Touzet) no presenta la seriedad que caracteriza al salón de la ruleta; tiene ya un aspecto más íntimo, pues aunque lujosamente adornado, no impone, no comunica a nuestro ánimo las sensaciones de recuerdos e imágenes que se reflejan en nuestra mente a la sola vista de la sala Smith.

Las posturas mínimas que pueden hacerse, son de 5 francos en la ruleta y 20 en el treinta y cuarenta, y las máximas de 6.000 y 12.000 respectivamente.

El edificio más importante y más conocido de todo el principado, después del Gran Casino, es el Museo Oceanográfico, construido por Alberto I en 1910.

Es un soberbio edificio, completamente pétreo, construido sobre el acantilado de la costa; su estilo moderno y su elegante arquitectura hacen de él una monumental construcción. Forma un rectángulo con un cuerpo central cuadrado, de unos 20 metros de lado, en el que se encuentra la entrada principal y un vestíbulo completamente adornado de esculturas. A ambos lados de la puerta central se encuentran dos relieves alegóricos, representando uno «La verdad descubriendo a la ciencia las fuerzas del mundo» y el otro «El progreso enaltece la humanidad».

Por su espléndida distribución interior es el Museo Oceanográfico el único de su especie en el mundo; en él se hallan acuarios con agua corriente, laboratorios, salas de preparación, bibliotecas, colección de aparatos de pesca, material científico para el estudio oceanográfico y todo cuanto pueda tener alguna relación con la oceanografía, ya sea vulgarísimo, ya eminentemente científico.

Parte del edificio está dedicado a guardar las ricas colecciones recogidas en el fondo de los mares por las campañas oceanográficas del Príncipe Alberto I a bordo de su yate «Hirondelle» primero, y más tarde en los «Princesse Alice I» y «Princesse Alice II», en el Mediterráneo, Azores, Spitzberg y golfo de Gascuña, principalmente; mas el museo, es no sólo el arsenal de las muestras de la vida de los animales y vegetales que encierra el mar en sus profundidades, sino que es lugar de estudio para hacer toda clase de investigaciones sobre Biología marina.

A escasa distancia de Montecarlo se halla situada Niza, y hacia ella fué en compañía de algunos amigos, optando

por marchar a la bella y alegre ciudad francesa en un autocar, gozando, durante todo el trayecto, de un espléndido panorama—que marchando en el tren no habríamos podido disfrutar.—Panorama meritísimo, pero que no supera a muchos de Mallorca, y en especial a algunos de Sóller; así, como la mayoría de pequeñas ciudades de la Costa Azul, que si se ven favorecidas con la abundancia de turistas y extranjeros es más por las atenciones que les dispensan y por las bellezas que el mano del hombre cuida de realizar, que no por los encantos mismos de la madre Naturaleza; pues si cuidáramos más de ellos y tuviésemos empeño en hacer agradable la vida a los extranjeros que nos visitan, más, mucho más grande sería la afluencia de turistas que vendrían a nuestra isla, atraídos no sólo,—como ahora—por las bellezas naturales, sino, además, por el confort de que hallaríanse rodeados. Esto pasa en la Costa Azul e igual que allí podría suceder en Mallorca, que nada tiene que envidiar, ni por sus aguas azules, ni por su cielo,—también azul—ni por las bellezas y encantos de su privilegiado suelo.

Niza, la bella, favorecida como centro del placer, va perdiendo su carácter pintoresco de antigua población francesa; ella quizá más que ninguna otra, va sintiendo el paso de los años y con ellos de las costumbres que van evolucionando sin cesar, y han convertido a la antigua Niza de las flores y de los aceites, en la actual Niza, bulliciosa y placentera.

El monumento más importante de Niza, es, sin duda, la iglesia de Nuestra Señora, bella construcción de estilo gótico, a la que siguen en orden de méritos el casino municipal con su teatro y jardín de invierno, el Museo de Historia Natural (del cual es célebre en todo el mundo, la famosa colección de hongos en cera que en él se conserva); el paseo de los ingleses: *promenade des anglais*, con el Palais de Jetée. En el cementerio de Niza y en artística tumba de mármol se guardan los restos de León Gambetta, así como los de la familia del gran patricio italiano Garibaldi.

Después de nuestra agradabilísima estancia en Niza, marchamos otra vez a Mónaco donde tomamos el tren que nos condujo hasta la frontera española, pasando por las ciudades de Menton (en donde se halla establecido en su villa «Fontana Rosa» el célebre y gran novelista español Vicente Blasco Ibáñez), Capdail, Beaulieu-sur-Mer, Toulon, Marsella, Béziers, Perpignan, Narbonne, Cerbère y Port-Bou, en donde efectuamos el cambio de tren, por el gran inconveniente que tenemos en España de la diferencia de vía férrea, y horas más tarde llegábamos a la gran urbe barcelonesa, que días atrás habíamos dejado para realizar aquel viaje que tuvo en mí la virtud—si así puede llamarse—de engendrar un deseo: el deseo de volver dentro de años futuros a aquellas mismas ciudades, que tanto y tan agradablemente impresionaron mi espíritu, pero no sólo—entre tantos—como ahora, sino en la más íntima y más querida compañía.

ANDRÉS TORRENS PASTOR.

Sóller 3 Junio 1926.

## Se desea vender

Un comercio de alguna importancia, de vinos, frutas y conservas, situado en una gran población del Oeste de Francia.

Para más informes, dirigirse a esta imprenta.

## ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO Y NIÑO

Trales, Chaquetas Sport, Pantalones franela, Gnardapolvos, Uniformes, etc.

Almacenes EL AGUILA

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana domingo, día 13 de Junio de 1926

## A LAS SEIS DE LA TARDE

Colosal partido de futbol a beneficio de los soldados sollerenses de Africa

entre el **MANACOR F. C.** (reserva)  
y el **SÓLLER F. B.** que presentará sus mejores elementos

Nadie deje de presenciar este emocionante encuentro, el mejor de cuantos ha efectuado nuestro equipo y cuya recaudación se destiná a favor de nuestros soldados

## LECCIONES DE NATACION

Parece increíble que en nuestra época exista todavía un número tan importante de personas capaces de pasar su vida sin aprender a nadar.

Cada año son muchos los que van a veranear sin acercarse demasiado al mar, o a lo sumo, si se bañan, tienen gran cuidado en no moverse de la orilla, sin duda por temor a encontrar bajo sus pies lo que los escritores de aventuras han dado en llamar «los abismos insondables y sin fondo».

En cambio yo, solo me siento feliz cuando puedo vivir dentro del agua. Si en alguna ocasión me veo obligado a quedarme en una población del interior, en seguida busco un río, y si no lo hay, me apresuro a cambiar de población.

Yo empecé a nadar a la edad de seis años; desde entonces no he dejado nunca de practicar la natación, y en verdad que me ha servido. En muchos films me he visto obligado a salvar las heroínas que debían simular ahogarse. Si no hubiese sabido nadar, me habría visto precisado a pasar mi «role» a otro, y a ello difícilmente me habría conformado.

He intitulado este artículo «Lecciones de natación» y es necesario que lo justifique, pero no estoy muy seguro de como voy a poder trasladar al papel, mis impresiones. Comprendo que es temerario, pero, en fin, voy a probarlo.

Si quiere Vd. aprender a nadar, es preciso que ante todo tenga valor. No se quede titubeando media hora antes de echarse al agua. Para aprender a nadar es necesario encontrarse dentro del agua.

No intente hacer sus primeros movimientos donde haya solo medio metro de agua, porque no tardaría en lastimar sus rodillas y el carácter de su profesor.

¡Ah! tampoco debe usted meterse en el agua con el temor de que su profesor lleva intención de ahogarle. No; tenga usted la seguridad de que si le ahoga será contra su voluntad.

Ahora voy a decirle una cosa muy seria. Si por los alrededores de su ciudad hay algún charco o balsa vaya usted allí a menudo y fíjese bien en las ranas cuando nadan. Si sabe aprovechar sus lecciones, simplificará mucho las mías.

Cuando vaya Vd. a echarse al agua, tenga muy presente que nunca debe tirarse horizontalmente, porque se haría usted daño. No confunda la superficie del agua con su lecho. Procure que primero entren los pies o la cabeza, nunca el vientre. Al agua esto último no le gusta.

No tema abrir los ojos dentro del agua, ya que si hay algún tesoro en el fondo, podrá Vd. verlo.

No tenga la presunción de que sabe nadar, cuando tan solo es capaz de sostenerse, y no se separe demasiado de sus amigos queriendo mostrar adelantados que todavía no posee. Piense que después de haber avanzado, tendrá usted que volver, y el agua no es tan cariñosa como la tierra; si se fatiga usted, en vez de sostenerle, le dejará caer.

No me veo con ánimos de explicar en que consiste la brazza simple, practicada

por todos los debutantes. Sólo puedo aconsejarle nuevamente que vaya a fijarse en las ranas y luego lo practique. No estara por demás advertirle que a pesar de que las ranas abren la boca dentro del agua, Vd. debe tenerla siempre cerrada.

El día que usted sepa mover a un tiempo los brazos y las piernas como ellas, sabrá usted nadar, no lo dude.

Si Vd. aprende a hacerlo primero sobre seco, tendrá que aplicarlo luego en el mar. Ello le será más difícil, y sin embargo son movimientos que se ejecutan intuitivamente.

No le recomiendo que use Vd. salvavidas. Cuando no dispusiese de él, no se atrevería a echarse al agua.

Me parece que he dicho cuanto pensaba. Cuando el verano próximo se encuentre a la orilla del mar, repase estos consejos. Para no perderlos, recorte Vd. este artículo y póngalo en su cartera; coloque su cartera en su traje de baño, y de esta manera encontrará mis consejos en el momento de necesitarlos.

Pero si quiere usted creerme, tenga a su lado un amigo suyo que sepa nadar.

REGINALD DENNY.

## LA BAJA DEL FRANCO

La Cámara de representantes de los Estados Unidos ratifica el acuerdo relativo a la consolidación de la deuda francesa

WASHINGTON.—En la Cámara de Representantes ha comenzado el debate sobre el acuerdo relativo al pago de la deuda francesa para con los Estados Unidos, interviniendo en la discusión gran número de diputados.

El presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara pronunció un discurso recomendando la aprobación del Convenio.

El diputado demócrata Sr. Rayney ha declarado que América tendrá que conceder créditos a la República francesa, una vez que se haya aprobado el Convenio por la Cámara.

Otro diputado el Sr. Burton hizo presente que cláusulas del Convenio estableciendo las modalidades de pago de la deuda francesa hubieran sido más favorables a los Estados Unidos si se hubiera tenido la seguridad de que Alemania cumpliera las condiciones del pago de las reparaciones.

Sostiene que el arreglo convenido con Francia representa el límite de su capacidad de pago, y termina defendiendo la política de Francia en Marruecos, y demostrando con cifras y argumentos la necesidad de los gastos de guerra en el Rif, «pues—dice—los Estados Unidos en igual caso no hubieran podido obrar de otra manera»

## Resultado de la votación

WASHINGTON.—La Cámara de Representantes ha ratificado por 236 votos contra 111, el acuerdo concerniente a la consolidación de la deuda de Francia con los Estados Unidos.

El plan para la estabilización del franco

Francia.—El nuevo plan francés para la estabilización del franco incluye la proposición que se compré más produc-

tos de Alemania, en lugar de comprarlos de Inglaterra y de los Estados Unidos, puesto que las compras efectuadas en Alemania no significan ningún dinero invertido, sino que se pueden cargar a cuenta de las reparaciones.

Otros puntos del plan se refieren a la restricción de la importaciones, exceptuando el caso de necesidad absoluta; además, se establecerán las restricciones del tiempo de guerra sobre el consumo de productos alimenticios, y se controlará de modo severo la especulación sobre los cambios y el dinero.

Contra el establecimiento de tarjetas de pan y carne. La estabilización del franco

Francia 8.—Se manifiesta una viva oposición contra el proyecto del gobierno francés de restablecer las tarjetas de pan y carne del tiempo de guerra, pues se cree que ello no ayudará en estabilizar el franco.

El «Journal» declara que la crisis amenaza al gabinete.

Briand estará probablemente de vuelta de Ginebra mañana, miércoles; el gabinete se reunirá inmediatamente.

Según se opina en Nueva York, el primer paso hacia la estabilización del franco, lo ha de dar Francia, por el desarme y el establecimiento de un presupuesto más económico.

## Para evitar la baja del franco

Francia.—Los ministros de Gobernación, de Trabajos públicos, del Comercio y de la Agricultura establecerán un programa para la limitación de las importaciones y las restricciones del consumo.

El Gobierno pedirá al país viva con sus propios recursos tanto como sea posible.

Los trabajos públicos que no sean muy urgentes quedarán aplazados.

Según el periódico «La Matin» se espera llegar a un acuerdo entre los establecimientos franceses y americanos para la concesión de créditos.

## Para la estabilización de la moneda

Francia.—El primer ministro, Briand, el ministro belga de negocios extranjeros, Vandervelde, el ex-ministro Loucheur, y el primer ministro belga Theunis, discutieron un proyecto para unir las fuerzas de ambas naciones en la estabilización de su moneda, y conseguir, si es posible, que Italia se adhiera al movimiento.

## La defensa del franco

París.—El periódico *Le Quotidien* publicó una información en la que pretendía que el Gobierno pensaba utilizar las reservas en metálico del Banco de Francia para defender la cotización de la divisa nacional, a lo que se oponía el Banco.

Al terminar el consejo de ministros de ayer, el de Hacienda, señor Peret, profesó contra tal información, declarando que consideraba tal rumor como absolutamente incomprensible, pues el estudio de los proyectos relacionados con la defensa del franco, no estaba terminado, ni mucho menos.

XUT

Setmanari humoristic de futbol.  
De venta: Estanco de la Plaza.

## En el Ayuntamiento

Sesión del Pleno del día 7 de Junio de 1926

LA SESIÓN

A las 9:20 y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, dió principio a la sesión cuatrimestral ordinaria del Ayuntamiento Pleno, a la que concurrieron los señores Tenientes don Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull; los suplentes D. Bartolomé Arbona Vicens y don Cipriano Blanco Olalla, y los concejales D. Miguel Lladó Bernat, D. José Morell Casanovas, D. José Ballester Ripoll, don Pablo Seguí Alemany, D. Gaspar Borrás Ferrer, D. Juan Bta. Mayol Canals y don Mateo Colom Puig.

ORDEN DEL DIA

Puestos a despacharla, se dió lectura al acta de la sesión anterior, del Pleno, correspondiente al 29 de Abril último, siendo aprobada por unanimidad.

Dióse lectura a una carta recibida de D. Francisco Arjonilla, hermano del que fué capitán de Carabineros de esta ciudad, D. Domingo, fallecido últimamente, mediante la cual expresa a todos los señores concejales su agradecimiento y el de toda su familia por las atenciones tenidas y facilidades dadas para que el acto del entierro resultase solemnemente. Termina expresando que nunca olvidará el favor que han recibido.

La Corporación se dió por enterada. (En este momento se ausentó del salón de sesiones el Sr. Sampol).

LOS PRESUPUESTOS

Seguidamente el señor Interventor dió cuenta del proyecto de Presupuesto formado por la Comisión Permanente para regir durante el próximo ejercicio económico de 1926 a 27; de una certificación de Secretaría por medio de la que expresa que ha permanecido aquél a efectos de reclamación, sin producirse ninguna, el tiempo reglamentario, y de la Memoria redactada por la Comisión Permanente en la que se señalan las innovaciones introducidas en el Presupuesto nuevo. Habla de la supresión del Impuesto de Consumos y su sustitución mediante nuevas fuentes de riqueza, las que han dado un resultado satisfactorio ya que no tan sólo se ha resentido sino que se ha solidificado la fuerza económica de la Hacienda Municipal. Puede considerarse que el Municipio goza hoy de una verdadera hacienda de carácter propio y autónomo que le libra de tutelas extrañas y que hace posible su expansión y desarrollo corporativo. Ello motiva que la Comisión aconseje al Ayuntamiento la recaudación por gestión directa de los arbitrios impuestos sobre la manzana de reses en el Matadero y sobre la ocupación de la vía pública, reforma ésta la más importante del Presupuesto de 1926 27.

Al confeccionar ese Presupuesto ha tenido en cuenta la Comisión dos puntos de razonamiento y justificación: uno, el no crear impuestos nuevos, entre ellos el del reparto general; otro, el de que la labor administrativa pueda desenvolverse en un régimen de despejada actuación, dedicando el sobrante, si lo hubiere a las mejoras que, sin ser obligatorias, requiere la im-

portancia de la población. Con ello se ha conseguido una notable economía pues el Presupuesto confeccionado llega sólo a la cifra de 270.988'49 ptas., obteniéndose una disminución de 28.691'16 ptas. sobre el actual.

Una vez aprobada esa Memoria, se dió lectura al proyecto de Presupuesto de Gastos e Ingresos por Capítulos y artículos.

#### LA INTERVENCIÓN DEL SR. BORRÁS

Una vez terminada su lectura, el señor Borrás pidió la palabra para hacer algunas observaciones y para hacer constar su voto en contra de algunas partidas que figuran en los mismos.

Una vez que se le hubo concedida, interesó se le explicara el uso que se da a la partida consignada como crédito a reconocer, pues él es de opinión de reducirla y destinar su diferencia a mejoras de más utilidad para el vecindario.

El señor Presidente le contestó que esta partida suele consignarse para prevenir cualquier contingencia.

El señor Borrás propuso se reduzca aquella partida a la mitad y la otra mitad se destine a la adquisición de aguas potables.

El Sr. Coll preguntó si, de modificarse el Presupuesto, habría tiempo suficiente para tramitarlo de nuevo y tenerlo aprobado al empezar su vigencia.

El señor Interventor le contestó que, de modificarse, habría de exponerse nuevamente al público a efectos de reclamación por espacio de quince días y luego volver al Pleno siguiendo los trámites reglamentarios, recordando, al propio tiempo, la obligación de tenerlo definitivamente aprobado el día 30 del mes que rige.

El Sr. Borrás interesó se consignara en acta la manifestación hecha por el señor Interventor y que se hiciera constar asimismo su protesta porque no se le da tiempo de examinar y discutir detenidamente el Presupuesto, añadiendo que hace tiempo había advertido sucedería lo que ahora acontece.

El Sr. Coll replicó al Sr. Borrás diciéndole que ha tenido tiempo de sobra para examinar el Presupuesto y que si éste no fué presentado antes a la discusión y aprobación del Pleno buena parte de culpa corresponde al propio Sr. Borrás, el cual con sus intervenciones cuando se confeccionaba había entorpecido el que pudiese darse cuenta antes.

Terminó proponiendo pasara a votación la enmienda presentada por el Sr. Borrás.

Este manifestó que después de que se hagan constar las manifestaciones del señor Interventor no exige votación, sino sólo que se haga constar su protesta.

Pasó luego a examinar la partida de 250 pesetas que figura para imprimir la biografía del Obispo Nadal. Dijo que esta partida era antes de 1000 ptas. y ahora sólo se consignan 250 ptas. Rogó se diera lectura al acuerdo en que se acordó imprimirla.

El señor Alcalde le contestó que se buscaría el acuerdo y que en la próxima sesión se daría lectura al mismo.

En esto, el señor Borrás dijo que renunciaba a hacer las observaciones que llevaba apuntadas en una larga lista porque no se le da lugar a hacerlas y se le dice que no hay tiempo material de aprobarlas. Insistió en que se haga constar su protesta por este proceder.

El Sr. Coll dijo al Sr. Borrás que no sabía si los demás concejales aceptarían sus enmiendas.

El Sr. Borrás dijo se levantaba y se retiraba de esta sesión en que se le impedía hacer uso de sus derechos, porque siendo ésta para estudiar los presupuestos y no permitiéndosele hacerlo, por decirle no hay tiempo material de que pueden ser presentadas las enmiendas que presente, consideraba terminada su misión.

El Sr. Mayol preguntó si el acto de retirarse el Sr. Borrás entrañaba una protesta, y en cuyo caso contra quien iba dirigida, contestándole el Sr. Borrás ya desde fuera del salón de sesiones que sí lo era y que el buen sentido común ya decía contra quien iba dirigida.

El señor Presidente dijo no era exacto se hubiera interrumpido ni un solo día la vida municipal, habiendo tenido para todos

los señores concejales la mayor complacencia y atendido cuántas indicaciones se le habían hecho.

El Sr. Coll dijo que, a su entender, estaban fuera de lugar las manifestaciones del Sr. Borrás por cuanto había tenido tiempo más que suficiente para poder estudiar el Presupuesto y presentar, cuando se confeccionaba, todas las enmiendas que tuviese por conveniente.

El señor Interventor, para evitar malas interpretaciones volvió a repetir lo que había dicho contestando a la pregunta del Sr. Coll.

Reanudada la discusión de los Presupuestos, el señor Mayol dijo que su voto era favorable a los mismos en todo lo que fuera legal.

El señor Presidente le contestó que todo lo que hacían era legal mientras no se demostrara lo contrario.

El señor Mayol insistió en sus manifestaciones añadiendo que él quería salvar su responsabilidad.

El señor Ballester dijo entendía debían aprobarse porque están ya suficientemente discutidos.

Siendo del mismo parecer los demás señores concejales, fueron aprobados seguidamente por unanimidad.

También fueron aprobadas las Tarifas de arbitrios ordinarios consignados en el proyecto de Presupuesto en la forma propuesta por la Comisión y las Ordenanzas confeccionadas para la exacción de diversos arbitrios que deberán recaudarse por administración municipal.

Se acordó exponer el proyecto de Presupuesto las Tarifas de arbitrios y las Ordenanzas a efectos de reclamación por espacio de quince días, y, transcurrido el plazo, remitirlos al señor Delegado de Hacienda.

El señor Presidente dijo que se suspendía la sesión para reanudarla al día siguiente en vista de que faltaban aun bastantes asuntos a tratar.

Varios concejales eran de parecer de continuarla, toda vez que no eran aun las once, pero el señor Arbona consideró que no estando presente el Sr. Borrás debía darse por terminada, como se hizo, para continuarla el miércoles, a la misma hora.

Y seguidamente, siendo las 10'45, levantóse la sesión.

#### Se reanuda la sesión

El miércoles, a las 9'40, volvió a reunirse el Ayuntamiento Pleno para continuar la sesión interrumpida el lunes. Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, y asistieron los Tenientes señores Sampol, Coll y Bauzá y los concejales señores Arbona, Blanco, Castañer Bernat, Lladó, Morell, Borrás, Ballester, Seguí, Mayol, Coiom y Rullán.

#### EL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR

Dióse lectura al acta de la sesión anterior y al terminarse el señor Borrás aclaró algunos conceptos emitidos al discutirse los presupuestos, aclaración que no resultando exacta fué contestada por el señor Presidente, y al pedir el señor Coll la palabra para replicar al señor Borrás, se la negó la presidencia por encontrar el asunto suficientemente discutido, aprobándose seguidamente y por unanimidad la referida acta.

#### SIGUE LA ORDEN DEL DÍA

El señor Alcalde dijo que, siguiendo el curso de la orden del día, procedía entonces dar cuenta de las gestiones realizadas por la Comisión nombrada al efecto en el asunto de *Ca'n Pereta* y rogaba a ésta informara del estado en que se hallan sus trabajos.

El Sr. Borrás pidió permiso para hablar, y una vez que se le hubo concedido manifestó: que desde el momento en que el señor Presidente había puesto en la Orden del día, sin conocimiento de la Comisión, la cuestión de *Ca'n Pereta*, obediendo tal vez a insinuaciones extrañas, rogaba fuera retirado de la discusión este asunto para tratarlo luego que la Comisión haya informado.

El señor Presidente dijo tenía motivos suficientes para hacer figurar en la Orden del día este asunto de *Ca'n Pereta* y que no había ordenado se incluyera obediendo

de a insinuaciones de nadie, sino únicamente ante la realidad de los hechos. Si alguien ha faltado, ha sido únicamente la Comisión, que no le había informado del resultado de sus gestiones con los hermanos Marqués.

El señor Borrás reiteró su ruego de que fuera retirado este asunto de la discusión.

El señor Bauzá propuso fuera suspendida la sesión por breves momentos para cambiar impresiones, particularmente, los señores concejales, y así se acordó, suspendiéndose aquélla por espacio de media hora y pasaron los concejales al salón de la Alcaldía para deliberar.

Al ser reanudada la sesión, el señor Presidente dijo que, teniendo en cuenta el ruego hecho por el señor Borrás y por las explicaciones que le había dado la Comisión, retiraba las palabras de que ésta hubiese faltado, en vista de que le había ofrecido informarle en breve. A continuación añadió que se suspendía la sesión para continuarla el viernes, a las nueve y media de la noche.

Y seguidamente, eran las 10'34, fué levantada la sesión.

#### Sesión de la Comisión Permanente del día de 9 Junio de 1926

##### LA SESIÓN

A las 8'55 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se reunió la Comisión Permanente el miércoles de esta semana para celebrar la sesión ordinaria correspondiente, asistiendo a la misma los Tenientes don Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y don José Bauzá.

##### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer a D. Ramón Rotger 54'85 ptas. por 196 kilogramos de alfalfa suministrada durante el mes de Mayo último para manutención de los caballos de este Municipio. A don Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Solleñense», 40 pesetas, por la asistencia de dicha banda a la procesión celebrada el día del Corpus Christi. A D. Amador Canals, 20 pesetas por dos cestos de naranjas servidos al Ayuntamiento para obsequiar a los señores Oficiales de la Escuadra alemana que visitaron esta ciudad.

Después de la lectura de las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Salvador Elías Capellas, para colocar una placa anunciadora que sobresalga de la fachada de la casa n.º 5 de la calle de la Luna.

A. D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.ª Antonia María Pons Morell, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 5 de la calle del Padre Baró a la alcantarilla pública, y para construir una acera adosada a la referida casa, en la parte lindante con la calle del Obispo Colom.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las instancias siguientes:

Una promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. Ramón Arbona Frontera, en súplica de permiso para edificar una casa en un solar lindante con la calle de Santa Teresa.

Otra promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Antonio Castañer, en súplica de permiso para clavar unas barras de hierro y una rejilla sobre la pared de cerca de la finca denominada *Ca'n Poma*, lindante con el camino de *La Figuera*.

Vista una instancia promovida por don Guillermo Cifre Reynés, como encargado de D. Juan Vicens Bannassar, en súplica de que sea expedido a este señor un duplicado del título del derecho a perpetuar la sepultura n.º 64 del ensanche del Cementerio católico, por haber extraviado el original. La Comisión acordó acceder a lo solicitado.

Se enteró la Comisión de un atento besalamano remitido por el señor Presidente del «Fomento del Turismo», mediante el cual agradece la subvención de 100 pesetas concedida por el Ayuntamiento para el arreglo del camino que conduce al *Puig Major*.

Dióse lectura a una circular del señor Gobernador de la provincia que dice como sigue:

«Ha sido motivo de muy especial cuidado de parte del Gobierno, para el enaltecimiento y dignificación de la vida nacional, el de alentar y estimular la difusión y generalización de la enseñanza primaria, con el patriótico y laudable fin de proporcionar a todos los españoles, siquiera, aquel grado mínimo y más elemental de cultura, indispensable en nuestros tiempos.

A pesar de la agradable impresión que en materia de enseñanza me llevé de esta noble provincia la otra vez que tuve el honor de regirla, he podido ahora comprobar, con gran satisfacción de mi parte, que en estos últimos tiempos, casi todos los Ayuntamientos, atemperando sus medios a los empeños y requerimientos de la superioridad, han considerado como uno de los más urgentes problemas el de la instrucción primaria, creando al efecto nuevas escuelas y emprendiendo en armonía con las necesidades de cada localidad la construcción de edificios escolares. Cúmpleme por ello, de muy buen grado, felicitar efusivamente a las Corporaciones Municipales y Juntas de 1.ª Enseñanza, esperando seguirán dedicando su preferente interés al problema cultural, cuya solución trae, en gran parte, aparejado el resurgimiento de nuestra amada Patria.

Conviene, empero, para mayores éxitos y eficacia, imprimir ciertas normas de unidad a una aspiración que, aun siendo común, reviste las naturales modalidades locales, y concordar en lo posible, las conveniencias de cada pueblo y los esfuerzos aislados, haciéndolos converger a una finalidad de generales provecho e interés. Para ello, he resuelto reunir bajo mi Presidencia, al de la excelentísima Diputación Provincial, a los señores Delegados gubernativos, Inspectores de 1.ª Enseñanza, Presidente del Museo Pedagógico, al Arquitecto escolar Delegado del Estado, y a todos los Alcaldes de esta isla—los de Menorca e Ibiza estarán representados—al objeto de concretar los términos en que pueda ser elevada al Gobierno de S. M. una respetuosa instancia, síntesis de todas las aspiraciones, encaminada a coordinar, dentro de un plan de conjunto, la creación de las escuelas necesarias subordinando al mismo la posible ayuda económica para llevar a término los edificios que se están levantando.

A tal fin, y para que la aludida instancia vaya avalorada por las firmas de los señores Alcaldes y el sello de los respectivos Ayuntamientos, espero que aquéllos, personalmente, o por representación con plenos poderes, concurrirán a la reunión que tendrá lugar en el local del Museo Pedagógico Provincial de Baleares (Plaza del Hospital, 6, de esta ciudad) el próximo jueves, día 10 del corriente, a las diez de la mañana.»

La Comisión acordó delegar al Sr. Sampol para que concurren en nombre del Ayuntamiento.

Se dió cuenta del padrón de inquilinato y se acordó exponerlo al público a efectos de reclamación por espacio de quince días.

#### PROPOSICIONES

El señor Presidente propuso se concedieran a la «Sociedad Deportiva Solleñense» diez pesetas por un palco para el partido de fútbol que debía celebrarse el próximo domingo a beneficio de los soldados solleñenses residentes en Marruecos y otras diez para otro de la función teatral celebrada el día anterior.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el Sr. Casanovas.

El Sr. Coll propuso se construyan aceras en la calle de Canals y se reemplace por piso de tierra el de esta calle y el de las de San Cristóbal y del Mirto, actualmente empedradas y en muy mal estado.

El Sr. Bauzá dijo le parecía muy bien la proposición del Sr. Coll y añadió que siendo muy corta esa calle, proponía se hiciera como prueba el piso de cemento en vez de tierra, lo cual serviría de base para ver la conveniencia de este sistema.

La Comisión acordó aprobar la proposición del Sr. Coll con la modificación propuesta por el Sr. Bauzá.

Y no habiendo más asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'15 levantóse la sesión.

#### SE VENDE

un automóvil *Loryc*, de cuatro asientos tipo Sedán 10 H. P. 4 cilindros, de estado completamente nuevo, procedente de la rifa Pro-Monumento al Corazón de Jesús.

Para informes, dirigirse a D. Fernando López Estades, conserje del «Centro Maurista», Sóller.

#### NODRIZA

joven, viuda, con leche de siete meses se ofrece para criar en esta ciudad.

Para informes, en esta imprenta.

# SASTRERIA Vda. de M. Plaza

**SELECTO SURTIDO** en toda clase de géneros para trajes y gabanes.  
Equipos completos para reclutas de cuota.  
**SASTRE PARA UNIFORMES**

“ “ **PAISANOS**  
Calle Cadena Esquina Sta. Eulalia  
**PALMA**

## Futbolístiques

Blanc blaus 2  
Blancs 2

Diumenge passat se celebrà aquest partit entre dues seleccions del Sòller, con ja havíem anunciat. La Directiva de la Societat Deportiva Sollerica qui du actualment els manegots de la cosa deportiva local, cregué oportú no fer venir cap equip de fora per no exposar-se a un fracàs econòmic tenguent en compte la gent que hi havia a Lluch i als Toros de Ciutat.

La gent que se reuni en el camp d'En Mayol fou, vertaderament, molt escassa, lo que prova que'l partit havia despert poc interès. En veritat, aquest fou bastant dolent. Més que res, semblava un partit d'entrenò. Contribuí, sens dubte, a deslucir-lo el no haver-se alinat alguns dels millors elements de la casa i que estaven anunciats com En Martorell, En Vicens, En Castanyer o N' Arbona (com volguen) etc, lo qual feia que els dos estols estassen fortament handicapats i la bellesa del joc se'n ressentís considerablement.

Resumint en poques retxes lo que fou el partit, podríem dir que fou tan sols una exhibició de joc entre els dos menorquins: N' Ensenyat i el novell importat N' Arnau els quals foren els qui dugueren el pes de l'encontre. Aquest darrer, sobretot, en el seu lloc de mig centre feu una superba feina que, com son company, ens feu concebre bones esperances per partits futurs. D'haver rebut més ajuda de sos demés equipiers, un'altra hauria estat la fesomia del partit. La primera part transcorregué sossa de tot, arribant-se al descans sense haver ensatit ni uns ni altres el marcador. A la segona, s'anima una mica més, vegeat-se desitjos de marcar i amb poca estona els blancs blaus marcaren dos gols de resultes d'uns xuts imparables.

No es desanimaren per això sos contraris i passant N' Ensenyat de defensa a mig i a davant per tal de poder conseguir qualque gol perque, com sempre, lo qui flaquejava eren les davanteres, empenyueren de casta forta fins que aconseguiren obtenir pels seus colors dos gols, quedant establít l'empat.

Acabà el partit sense haver lo desfet i com que se disputaven una copa, fou perllongat vint minuts més amb el mateix resultat nul, malgrat el major domini del retxats damunt els blancs.

Ja sia a conseqüència de la calor, ja de la poca gent, ja de la falta dels elements que hem senyalat, els dos estols no donaren de sí, ni de molt, lo que's podia esperar d'ells. Això fa que clasifiquem aquest partit com dels més dolentets, i no ens extenguem aquesta setmana amb més comentaris.

### Per demà:

Demà capvespre, a les sis, tindrà lloc un notable partit a benefici dels soldats sollerics qui's troben a Africa. La directiva de la S. D. S. ha posat a disposició dels joves organitzadors el camp i l'equip per tal de contribuir a que el benefici a favor dels nostres paisans sia lo més crescut possible.

L'equip que s'enfrontarà amb el nostre Sòller serà el potent reserva del F. C. Manacor qui ens visitarà per primera vegada dispost a deixar ben alt el bon nom del club blau grana.

Demà sens dubte resultarà un bon match amb els reforços amb que compte el Sòller i la potècia del brau estol manacorí, tot ens fa creure que el camp se veurà un-

corregut com en els dies de grans aconeteixements.

El Sòller s'aliniarà d'aquesta manera: Galmés—Socias, Arbona G.—Mas, Arnau, Colom — Borrás, Vicens, Martorell, Enseñat, Castro.

### Campionat de Catalunya

Diumenge darrer se jugà el tercer partit de la segona volta d'aquesta important prova futbolística, essent els resultats els següents: Barcelona, 1 - Martinenc, 0; Terrassa, 0 - Unió Sportiva de Sans, 0; Europa, 7 - Espanyol (reserva) 2 i Sabadell, 1 - Gràcia, 2.

La actual puntuació és com segueix: Barcelona, 15; Espanyol, 14; Europa, 13; Gràcia, 10; Sans, 10; Sabadell, 10; Terrassa, 8 i Martinenc, 0.

REFLY II.

## DESPEDIDA

A los hermanos José y Guillermo Florit.

Os habéis despedido de nuestra sociedad Deportiva. Os vais dejando un notable vacío en las filas del Sòller F. B. Deportistas de sanas ideas y ejemplo de jugadores.

Los que de veras somos entusiastas del Sport y apreciamos en algo nuestra Sociedad, sentimos vuestra separación. Dejáis vivamente entre nosotros una estela de franca simpatía que será difícil de borrar.

Permitidme haga público mi agradecimiento por el apoyo constante, entusiasmo y franco que prestasteis a nuestra obra.

Los primeros triunfos, aunque no muy sonados de nuestros colores, no en pequeña parte se deben, a vuestra decisiva actuación. Y de ello, yo me complazco en dar público testimonio, con sincera satisfacción mía.

Sois de los que sentís verdadero amor al deporte, y de esos necesitamos. En nuestras filas habéis sido ejemplo de disciplina y de compañerismo.

Sois de los que comprendéis que en pleno campo, al aire libre, es donde la juventud adquiere vigor y salud, y se goza a su vez en la lucha empeñada, en el juego, en el salto atrevido, en la veloz carrera.

Os vais y lo sentimos en extremo. Faltarà por algún tiempo lanzada al viento y al sol, la gracia retonzona de vuestra risa... Tuvisteis siempre mi aprecio porque erais de los que en lugar de estar metidos en las horas de descanso en cafés y tabernas, practicabais sanamente el deporte en las horas de ociosidad.

¡Saltar y correr, cantar y reír, luchar y vencer, bajo los rayos del astro rey y acariciado por la brisa fresca de los campos, esa es la gloria del buen muchacho! De todos vuestros camaradas equipiers del Sòller F. B., recibid un franco saludo.

Yo, de mi parte, sólo deseo que desde las sierras hospitalarias de Francia no nos olvidéis. Ya que no podemos por

¡Mamá,  
dame más!



El niño  
comerá con apetito  
si toma Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Evite usted la inapetencia en los niños porque ella es el sintoma que precede a la anemia y la debilidad origina el raquitismo y la tuberculosis. Con una cucharada de este agradable **Reconstituyente** antes de cada comida, el niño comerá bien, quedará inmune contra las enfermedades de la infancia y tendrá un excelente desarrollo.

Más de 35 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Rechace el frasco que no lleve en la etiqueta exterior  
**HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.**

ahora contar con vuestro valioso concurso, contemos al menos con vuestro entusiasmo.

JOSÉ MAGRANER VICENS.  
Presidente de la S. D. S.

Sòller 5 de Junio 1926.

## CENTRO MAURISTA

Suscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al Excmo. Sr. D Antonio Maura y Montaner, hijo adoptivo de Sòller.

	P. setas
Suma anterior.	4.118'35
Sra. Vda. de Mayol Marsella.	10'00
D. Manuel Carrascosa, hijo.	5'00
Lucas Bibiloni Miquel.	5'00
Sres. Solivellas y C.ª Yauco.	50'00
D. G. Llinás y C.ª Yauco.	50'00
Miguel Bernat Yauco.	25'00
José Casanovas Yauco	25'00
a Jaime Enseñat Mayol Yauco	25'00
José Gisbert.	5'00
Pablo Mora Alcover.	5'00
Antonio Pons Estades.	5'00
Jorge Castañer Castañer.	10'00
Guillermo Mora Alcover.	25'00
N. N.	5'00
Suma.	4.368'35

## LISTA DE DONATIVOS

en francos para comprar material sanitario para la "Cruz Roja," de Sòller.

	Francos
Suma anterior.	4.125
D. Juan Arbona de Joinville	20
Antonio Mora de Wiesbaden	100
Eugenio Mora de id.	100
Antonio Cardell de Mainz	100
Antonio Llaneras, Puerto Sòller	100
Antonio Garau de Nürnberg	100
Antonio Socias de id.	100
Juan Cardell de Stuttgart	100
Luis Cardell de id.	100
Francisco Cardell, Chemnitz.	100
Pedro Cardell de id.	100
Gabriel Bisbal de id.	100
Ginez Saez de Leipzig	100
Juan Mir de Darmstadt	100
Suma y sigue	5.445

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—A las seis y media, ejercicio del Mes del Sagrado Corazón de Jesús; a las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Misa mayor, con sermón a cargo del Reverendo Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del catecismo; al anochecer, Vísperas y completas. A las ocho, rosario y acto seguido se dará principio al octavario dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, que predicará el Rdo. P. Ramón M.ª de Bolós, S. J., con ejercicio y exposición de S. D. M.

Sábado, día 19.—A las seis y media, el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Domingo, día 20.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, por la familia de Ca'n Prohom.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 13.—Fiesta a San Antonio de Padua. A las seis y media, Misa de comunión general para los Asociados de la Pia Unión y para los Terciarios Franciscanos. A las diez menos cuarto, Tercia y seguidamente Oficio, con sermón que hará el Rdo. P. Oliver C. O. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio del Mes de Junio, con exposición del Santísimo Sacramento, y función en honor del glorioso San Antonio de Padua, con sermón.

Viernes, día 18.—Por la tarde, a las ocho, función en honor del Santo Cristo y ejercicios dedicados al mismo y a los Sagrados Corazones, con exposición.

Sábado, día 19.—En la misa de las siete, se hará el ejercicio acostumbrado en honor del Patriarca San José.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y después de la reserva de cantará un Te-Deum al milagroso Niño Jesús de Praga en acción de gracias por un singular beneficio que de El ha recibido una devota persona.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

En la iglesia de Biniaraix.—Mañana, domingo, día 13.—Fiesta dedicada al Sagrado Corazón de Jesús. A las siete, Misa de Comunión general; a las diez oficio solemne con exposición de S. D. M. y sermón que hará el Rdo. Sr. D. Andrés Casellas, de Artá. Por la tarde, a las siete, exposición del Santísimo, rosario y procesión de las Cinco Visitas predicadas por el mismo orador.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 7 Mayo al 12 Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 7	20'80	32'29	6'63	20'85
Martes, » 8	19'95	32'10	6'59	20'20
Miércoles, » 9	20'00	32'06	6'58	20'30
Jueves, » 10	19'85	31'92	6'56	20'30
Viernes, » 11	19'65	31'97	6'56	19'75
Sábado, » 12	18'80	31'33	6'44	18'80

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 29 Mayo 13 al Junio.

Corderos.	229
Ovejas.	22
Carneros.	2
Cabritos.	11
Cerdos.	2
Total.	266
Aves.	162
Conejos.	56

## SECCION LITERARIA

## LA SORTIJA

Desplomados en sendos butacones, puro en boca, cruzadas las piernas y echadas hacia atrás las cabezas, departían a sus anchas el general Espinosa y su amigo Ceballos, banquero y senador.

Tenían delante una mesita y sobre ella los ceniceros, las copas de coñac y las tazas, ya mediadas de café.

Hubo un silencio, uno de esos silencios que preceden a los virajes de la conversación. Por fin, el general, quitándole la ceniza al puro con el dedo meñique, interrogó de pronto con una sonrisa muy significativa:

—¿Y Elena?...

—¡Como siempre!—suspirió el banquero.—¡Celosa, caprichosa, deliciosa, a ratos y a ratos... imposible! Es, ya tú lo sabes, una criatura original, estupidamente original, que...

—Que te ha sorbido el seso y te ha dominado absolutamente, vergonzosamente.

—¡Hombre, vergonzosamente!—interrumpió Ceballos.

—¡Sí, vergonzosamente!—insistió Espinosa.—Tú no tienes carácter, te has entregado, eres uno de esos maridos débiles, sin voluntad y sin energía... ¡Los maridos con que sueñan todas ellas! Ceballos asintió con un gesto.

—¡Así es!—exclamó.—Soy débil, lo fui siempre, y por añadidura... estoy enamorado, que es otra... debilidad. ¡Enamorado, así como suena! Esto de estar enamorado de la mujer propia resulta en estos tiempos un absurdo, ¿no?... ¡Pues yo no tengo más remedio que confesarlo: soy un marido que está loco por su mujer! ¿Qué te parece?...

—¡La edad!... Elena es veinte años más joven que tú—repuso el general.

—¡Sí, comprendido..., una pasión senil! ¿No es eso lo que quieres dar a entender? Y, sin embargo, no estoy tan viejo... ¡Te aseguro que no lo estoy! Mis debilidades, mis claudicaciones *vergonzosas*, como tú las llamas, son..., ¿cómo te diría yo!..., conscientes, esa es la palabra. ¡Además, tú olvidas que ellas son todopoderosas..., cuando quieren!...

—Cuando quieren, ¡no! Cuando los hombres las dejamos que lo sean—interrumpió Espinosa.—Para mí, por ejemplo, no ha existido nunca esa tiranía más o menos dulce de las faldas. ¡Jamás hice cesión de los derechos del sexo ni me dejé aprisionar en la red de los mimos, de las coqueterías y de los «recursos» femeniles, innumerables, es verdad, pero también harto inocentes ¡Ni una me burló!

—¡Mira que cuando ellas quieren!...—dijo Ceballos, tímido.

—¡Ni una! ¡Ni una sola!—repuso enérgico el general.

La atrevida y jactanciosa afirmación quedó flotando en el silencio con toda su osadía, y la verdad es que le iba muy bien al hombre fuerte y macho que la acababa de pronunciar. Era éste un anciano pálido y enjuto como un asceta de Ribera; tenía el rostro bronceado, la nariz curva y el mentón vigoroso y saliente de los tercios; bajo su frente ancha y bombeada de pensador brillaban sus ojos verdes, grandes, fijos, enigmáticos y escrutadores, y aquella mirada dominadora y firme equivalía a un reto, a una interrogación sin fin a lo desconocido... El general Espinosa fué y seguía siendo «todo un carácter», uno de esos hombres que tienen bíceps de atleta en la voluntad y que, por añadidura, hacen alarde de que los poseen...

Viudo y con una hija única, la educó con arreglo a sus normas... completamente inflexibles, normas que impuso veinticinco años antes a la mujer dulce y sumisa que eligió para compañera de su vida.

Lejos del despacho donde el general y el senador, su amigo, se hallaban en aquellos momentos, departían a su vez Enrique Sepúlveda y Margarita Espinosa, entregados a una charla que por instantes se iba convirtiendo en un *flirt*...

La contraluz silueta en la discreta penumbra del elegante gabinete la figura coquetamente abandonada y lánguida de Margot. Sus ojos glaucos rebrillaban con una expresión de cáustica ironía; de un alborotado tropel de encaje se alzaba el cuello suave y majestuoso como el cuello de las estatuas; un kimono azul pálido ceñía con abrazo envolvente de ola la escultural silueta; sobre un dibujo de tapiz reposaba un piecico perezoso, regordetillo y lindo como un dije, y sobre el cojín de seda carmesí, aplastado en uno de los extremos del sofá, yacía un brazo desnudo, torneado y blanco, como hecho de espumas. Enrique, enfrente de ella y un poco inclinado hacia adelante, hablaba bajito y muy de prisa... De pronto exclamó, inclinándose todavía más:

—Bueno..., yo tengo que decírselo a usted de una vez. ¡La amo a usted, Margot! ¡La amo y... la amo!

Ella puso una cara de asombro admirable y replicó, bajando la voz prudentemente:

—¿Está usted loco, Enrique?—añadiendo en tono de misterio:—¿Aquí?... ¿En casa?... ¿En este gabinete?... ¿Decirme una cosa parecida?...

—Pues se lo diré a usted en otra parte

—repuso él.—Cuando usted quiera, donde usted quiera...

Margot sonrió moviendo la cabeza.

—No me ha entendido usted... Yo quería decir que aquí, en casa, estando papá, ¡con lo que es papá!, y por añadidura, así..., de pronto... como un tiro..., ese disparate.

—¿Disparate?... ¿Y por qué?... Si usted me quiere a mí no me parece tan... disparate. Al contrario, me parece que lo que yo he dicho es excusable, natural... ¿Qué digo natural? ¡Imperiosamente necesario!

—Enrique... ¡Por Dios! Vamos, vamos, cálmese usted, la *miss* puede venir, la *miss* o cualquiera. ¿Y cómo interpretarían esa postura de usted, esas manos suplicantes, esa mirada de fuego, esa exaltación?...

—Es verdad..., es verdad...; pero escúcheme usted, dígame usted siquiera que no duda de la sinceridad de mis palabras, que cree usted en mi cariño... No pido ahora la respuesta... ¡Oh, no!... Ahora no. Sin embargo, no olvide usted que aguardo esa respuesta... ¡Así..., de rodillas!...

—¡Enrique!...

—¡Con las dos rodillas hincadas en el suelo!

—¡Es usted... único! ¡Si ahora entrase alguien!...—dijo ella, confusa y balbuciente.

Y, en efecto, en aquel momento alguien entró: el general.

Al ruido de la puerta que se abría de una manera brusca, Enrique sintió en la nuca algo así como el golpe aniquilador de la Fatalidad, y cayendo de bruces, se quedó inmóvil y paralizado, de tal suerte, que cuando Espinosa entró en el aposento, vió, estupefacto, a un hombre en cuatro pies... Las cejas grises e hirsutas del general se juntaron en un gesto imperativo y duro.

—¿Cómo?... ¿Qué... hace usted ahí, Enrique?...

Margot, impertérrita, absolutamente en posesión de sí misma, sin moverse apenas, exclamó con pasmoso aplomo:

—¿Que qué hace?... ¡Buscar mi sortija, la sortija de la pobre mamá!

—Pero...

—Hablando, accionando, se me ha caído... Enrique respiró, y volviendo la cabeza, dijo entre dientes:

—Sí..., sí..., se le ha caído. Hace un instante... debe de estar por aquí...

—¡Ah, caramba—exclamó el general—la buscaremos! ¡Sería una pena que se perdiese... esa sortija de tu madre! Una pena!

—¡Figúrate!...—dijo Margot.

El general se puso de rodillas y a cuatro pies por fin...

—¿Qué pasa, qué buscan ustedes?—interrogó Ceballos desde la puerta.

—¡Hombre, ayúdanos a encontrar una sortija que se le acaba de caer a Margot!—le dijo el general.

—¿Una sortija?

—Sí, de la pobre Ana...

—¡Ah, ya!

Y el banquero, pese a su abdomen y a su reuma, concluyó por andar a gatas por la alfombra... Congestionado y rendido el general, se incorporó:

—Que venga Bautista y nos ayude...—exclamó tocando el timbre.

Con el *refuerzo* del criado prosiguió la busca de la presea famosa...

Enrique, que ya no podía más, miró, suplicante, al lindo diablillo, que traía de cabeza hacia un cuarto de hora a aquellos varones. Margot sonrió, pícaro, y dijo, por fin:

—Quizá haya ido a parar debajo del *secrétaire*. Busquen ustedes... Y si no, ¡esperen un momento! Voy a mi cuarto por la linterna eléctrica de bolsillo.

Margot salió y tornó a los pocos instantes con la linterna y... la sortija oculta, que, como es natural, no había perdido.

—¡A ver..., vamos a ver! ¡Usted, señor Ceballos, mire por esa parte! ¡Usted, Enrique..., por ahí! ¡Tú, papá..., por ese otro lado! ¡A ver, Bautista..., levante usted un poquitin el *secrétaire*!..., ¡Así..., un poco más!... ¡Aah!... ¡Cuando yo decía!...

—¿La has encontrado?—exclamó el general, limpiándose el sudor de la frente con el pañuelo.

—¡Aquí la tengo!—repuso Margot, mostrando a todos la sortija.—¡Intacta, no le ha pasado nada, absolutamente nada! ¡Véanla ustedes!...

El criado hizo mutis, y Enrique Sepúlveda se despidió también. Al darle la mano a Margot le dijo, quedo e insinuante:

—¡Gracias!... Y ya sabe usted que aguardo... que aguardo de rodillas.

—¡De rodillas no, por Dios!—le contestó ella, irónica, brindándole con su risa una esperanza de coqueta..., en tanto que el general pegaba de nuevo la hebra con Ceballos, exclamando:

—Como te decía, las mujeres no han conseguido engañarme nunca... ¡Ya saben ellas a quién se la juegan! Yo te aconsejo que te mires en mí...

CURRO VARGAS.

## PENSAMIENTO

Hay pocas reglas generales en la gramática del amor. Casi todo son excepciones. Cada caso requiere una táctica.

## Folletín del SOLLER -6-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

de modo que me hace sospechar que hasta la muerte ha tenido desquiciada ese infeliz.

—¿Usted cree?...

—Que él mismo se ha quitado de en medio... Es muy posible, él o cualquier bandido de su ralea.

Decididamente en aquella hora todas las leyes de misericordia eran letra muerta para el maestro. Hasta por los ojos le brotaba en chispas la indignación, al traer a la memoria el recuerdo de aquel que fué marido de su nieta.

—Sólo sé que ha dejado un verdadero mar de trampas y embrollos, y que la niña se queda sin más amparo que el de Dios y el mío.

Al parecer amarga aquella seguridad del desamparo de su nieta trajo, sin embargo, al rostro del abuelo una expresión de íntimo contento. ¡Amparar a la niña! ¡La niña devuelta a su tutela, por lo enrañable, casi maternal!

Al pensar en ello, volvía a ver a la nietecilla entrar en su casa otra noche de invierno, dos después de la muerte de su padre, envuelta de pies a cabeza en un mantón de luto, pero asomando entre los pliegues negros sus ojazos/azules, que, en medio de las tristezas de la orfandad reían de inocentes, porque aun ignoraban cómo son las tristezas.

Y recordaba cómo él, el abuelo, tomando en brazos a la nena y sorbiéndose las lágrimas por miedo a marchitar con ellas aquella carita de rosa, se prometió a sí mismo, con promesa solemne, que su muñeca, su alahjita, su rayo de sol, seguiría ignorando siempre cómo se sufre.

Y sonreía al recordar cómo lo había conseguido, cómo había logrado que todos los huracanes fueran para la niña brisas cariciosas, y todas las tormentas lluvias de primavera; cómo su cariño, hecho baluarte, sólo había dejado pasar hasta la flor prendida sobre el tronco viejo las palabras que sonaban a dicha y las horas que traían luz...

Y le parecía escuchar aquellas carcajadas con que Josefina alegraba la escuela y la casa, la calle y el huerto, siempre y a todas horas... siempre... hasta que el

amor, fuerte como la muerte, entró en el cercado, hizo callar los trinos de la alondra y arrancó a sus ojos la primera lágrima.

—¿Querrá usted creer que el primer día que lloró por ese hombre tuvo el valor de decirme que hasta entonces no había sabido lo que es ser feliz?

En el hogar aumentaba el estrépito: el viento y las llamas hablaban a un tiempo y decían... ¡quién sabe! Acaso daban la razón a la inexperiencia de la niña sobre la sabiduría del viejo, y cantaban la canción de la dicha, canción compuesta a medias por letra de risas y música de lágrimas.

Y don Antonio continuaba, dirigiéndose en apariencia al médico, pero en realidad hablando consigo mismo:

—¡Si usted la hubiese conocido... antes! Era... ¿qué le diré yo a usted?... Un rayo de sol con música dentro.

¿Dónde se habían ido iras y rencores? Apenas evocada en la mente del viejo la imagen de la nieta, tal y como fué en sus tiempos felices, huyeron, arrojadas por ella, todas las amarguras de la hora presente, y el corazón, escapando por un momento a su cárcel de penas, espacióse en el goce sereno de recordar dichas.

—¡Era tan alegre y tan criatura! Como que ni aun ya siendo mayor podía dejarla entrar en la escuela, porque me ponía en revolución a todos los chiquillos. Mire usted, recuerdo que un día—tendría quince años—se me presentó en clase con un cascabel colgado en cada rizo... Ya ha visto usted sus retratos... Siempre llevó el pelo corto, como un muchacho, porque tenía la cabeza llena de sortijas negras y relucientes, y le gustaba verse tan bonita...

¡Pícaros rizos! La frente del anciano volvió a nublarse, recordando que aquellas sortijillas fueron la red que aprisionó, en hora infausta, al extranjero, de aborrecida memoria.

—¡Ese mal hombre!—dijo con ira.

Y como Lorenzo pronunciase alguna palabra de conciliación:

—¡Sí, mal hombre, bandido!... ¡Más que si hubiera robado por los caminos y asesinado gentes, más que si hubiera maltratado de obra a su mujer!; porque el crimen más negro que pueda cometer un hombre es arrancar la paz a una criatura de Dios, que de paz vive, y llevarla arrastrando a su lado, sin cuidarse

(Continuad.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

LA TAVERNA INTEL·LECTUAL

## EL MODO DE FER DINERS

Senyors!

Cl fer diners i no val a badar!

Però vostès diran: I com se fan els diners? No em fassin riure, si és la cosa més senzilla del món. De diners en té tot aquell que en vol. Lo que no és pas senzill i fàcil és tenir idees. Idees grans, originals, d'aquelles que modifiquen el modo de ésser de les nacions i dels pobles, preparant el pervindre, de les que vencen el temps i l'espai i es propaguen a través dels mars i dels segles. Això és lo difícil.

Però, diners; mirin ara mateix els en donaré la recepta d'això:

No hi ha més que tenir la vista fixa sempre al mateix objectiu, «La ganància». Al fer una coneixença, al mirar vos una minyona, a l'intentar quelcom, cal pensar sempre com diuen els castellans *¿cuanto voy ganando?* I no s'ha pas de tenir cor ni consciència, que això són coses que destorben. Si en teniu, els que en tingueu, abans d'anar al taller, a l'escriptori, al despatx, a la botiga, o a l'impremta, deixeu-vos això a casa que vos parla nosa. Si, molta nosa, per treballar i sobre tot per no treballar, — que això de que el diner surt del treball no és pas veritat—en tot cas surt de que treballin els altres.

Antigament, i com més ens remontem a l'antiguetat, millor trobarem que en aquell temps els diners els fèien robant-los i matant, per afegit. Però ja vos he dit que això era en temps dels *guerreros*, que estaven molt atrassats. Allavors, com que no hi havia cultura de cap mena, ni hi havia altre medi que sortir amb l'espasa, el sabre o qualsevol altre eina de fer mal, i cop de llampant que te crió al pobre i al ric que robaven sense que s'hi pogués tornar. I així s'apoderaven de tot lo que agafaven i allò va ésser l'*origen de la propietat*; per això al segle passat Prud'hon va escriure allò que tant va esferir als burgesos que *la propiedad era un robo*.

Mes ara que ja som ben civilitzats es fan amb medis molt més suaus, els diners.

No cal pas robar d'una manera tan grollera, ni matar tot d'un cop. Tot això es pot fer, i obtenir diners, sense exposar-se a anar a presill, ja vos diré com: «*Hi ha que estu diar la moral llegint el còdig penals*», com deia en Bartrina.

Els que siguem joves i ben plantats, podeu valer-vos del físic i del *metafísic*, vull dir de la palica. Feu-vos presentar o presenteu-vos directament a una minyona que siga rica. Mireu que siga pública, o encara que siga viuda, no hi fa res pel cas; la qüestió és que siga ben rica. Tampoc obsta el que sigui lletja, nana o magra, o vella. Els perruquers fan postissos i tenen tintures; el perfumistes pomades esmalts i polvos per la pell; els sabaters fan bonics calçats amb el talons alts, les modistes... aquestes ho acaben d'arreglar tot. Tenen un art tan exquisit, sobre

tot les que venen de París, en fer vestits, triar robes i guarniments, que la dona més mal feta i més lletja la fan semblar maca i elegant.

Si busqueu diners, fins vos podeu casar amb una dona ben guapa de debò, d'aquelles que fan un goig que enamoren... sols que... que... que no sé si m'enteneu! Es pot fer la vista grossa... i mare de Déu! si mireu tan prim a mitja edat no hi veurieu!...

I ara deixant el ram de les dones, que aquest no s'acabaria mai, passem a explicar nostra mena de manera de fer diners. Aquesta és la de seguir els consells d'aquell frare castellà que deia: «*Cobra y no pagues, que somos mortales*». «*Tuyo o ajeno, no te acuestes sin dinero*». «*A donde fueres, seas tú siempre el que debieres*». Què vos sembla de la filosofia d'aquest reverent? Doncs seguint-la al peu de la lletra i anant-hi en compte, és dir amb astúcia que és la intel·ligència falsa dels que no en tenen de la verdadera, és qüestió segura, es fan diners i de debò.

Es clar que d'això en diuen fer *gitanades* però procura tenir diners, *siguen teus o dels demés*, i això ho corrobora aquesta sentència d'un altre frare català, Fra Feliu Plu de Sant Guai de «*Els Cent Consells del Concell de Cent*».

Altre manera de fer quartos, hi veieu si n'hi han.

Poseu-vos a prestamistes, i cobreu el tres per sis, amb els interessos i la comissió per endavant, amb escriptura de dipòsit, o bé de primera hipoteca sobre una casa o una finca rural, o bé presteu sobre joies al jugadors que aquests no miren prim, o sobre la paga als empleats, o sobre els mobles, i... si la dona o els fills es moren de fam, què hi fa? Perque es casaven? I els fills què els heu fets vosaltres? Ells els varen tenir pel seu gust. Abans els *guerreros* els mataven, però ara vosaltres no els matareu pas amb les eines, si de cas es moriran de fam, d'alguna cosa o altra s'havien de morir. *Nada! nada!* que cal no tenir cor. Sinó que en farieu pocs de calers!

Altra manera. Poseu-vos a comerciant. No vull pas dir dependents del comerç sinó comprar i vendre. Comprau per dos lo que veneu per tres o per quatre, i ben depressa i vinga girar força. No hi ha pas que mirar si el que compra és robat o no, la qüestió és comprar i vendre, vendre ben car i comprar ben barat. Mireu als fabricants faltàts de diners i els compreu o els feu fer pessas a mitat de preu; si són amb mostra les que tenen i el blau i el negre està de moda els les feu tenyir a n'ells mateixos i les venen als sastres com si fossin pessas noves. I si els sastres són també pobres, els feu crèdit i després els carreguen els interessos.

O bé monteu una societat de crèdit o vos feu banquers, amb diners dels altres, això ja se suposa. Ja ho va dir aquell autor parisiè tan savi: «*Les affaires c'est l'argent des autres*». «*El negoci és el diner dels altres*». I és clar, els altres hi poseu els diners i vosaltres ja experiència — seguint aquell principi econòmic tan savi de la divisió del

treball. I això són les societats de crèdit.

I ara us vaig a dar un consell. Si monteu una *Societat de Crèdit*, el nom és lo de menys, però procureu sempre ésser de la *tiva*, és dir de la *Directiva*, de la *Consultiva*, o de la *Executiva*, la qüestió és ésser d'una d'aquestes juntes, i després, *tiva quim que tots són nostres*. Ja veureu com fareu sempre diners — i deixeu que diguin els accionistes i el públic.

\*\*

Altra manera de fer diners, i veieu si n'hi ha de maneres! I aquesta és pel terme seriò, científic. Hi ha que estudia i guanya cursos. Tireu per metge o per apotecari.

En el primer cas, el vestit ajuda molt. Vestiu-se molt seriòs amb levita negra o jaqué fosc, ulleres d'or, encara que tingueu la vista bona. Porten ulleres encara que siguin de vidre de balcó. Els pantalons fosc, no hi fa res que siguin un xic mal fets: com la pessa llarga ja el tapa. Res de botines de color, negres enllustrades o de xarol, poc a la moda. També vos ajudarà molt a que la gent vos tingui gran confiança l'esser casat. Caseu-vos. Ja vos he dat la recepta pel casament. Un metge casat inspira més confiança, encara que sigui jove. Poseu un pis seriò, amb una antessala per fer-hi esperar la gent i un criat per dar números i anar cridant-los. I ompliu-la antes de visites d'amics o de gent llogada que fassin parlar als demés, i tingueu un corredor que vagi darrera perque poguen sentir lo que diuen els veraders malalts i els que es pensen que ho estan. Així sense que ells ho sapiguen vos aneu enterant dels seus mals i quan entren tot seguit els diu: «*ja veig que té vostè, el seu defecte és de que pateix de tal cosa*», i després li preneu el pols, li escolten el cor, li piquen el pit, i mireu, just! lo que m'havia semblat al veure 'l, i li recepteu qualsevol cosa que no pugui fer cap mal, o li deu tintura de pega dolça i anissos de sucre, i la naturalesa ja obra sola.

Per la nit teniu sempre el llum encès al despatx darrera del transparent abaixat fins a les tres o les quatre de la matinada, i la gent que passa dirà: «*Dr. tal si n'és de savi que passa la nit estudiant*». I vos, ronqueu fins a les deu del dematí.

I vos venen a buscar per una visita, el criat dirà: «*es fora, però ja vindrà quant arribi*», i «*li vaig a telefonar, que és a una consulta*», i vos hi aneu després.

En el vostre despatx, molts llibres, aparatos, instruments estranys encara que no els feu servir mai per res.

I diagnostiquen sempre greu, dient «se pot curar, però...» Si es mor, tothom dirà «ja ho va dir a la primera visita», i si es cura, «ens l'ha tret de les portes de la mort». I allavors apreteu fort en el compte que amb l'agraïment no se'n senten. M'havia descurat de dar-vos un altre consell, i és, no us poseu a meigs de pobrissalla si no és per adquirir crèdit i exercir-se in *ánima vili*, com se diu en llatí. Aleshores hi han medicaments que fan l'efecte immediat i tots aquells pobrets vos fan de prospecte i després vinga gent rica, que a n'aquests se 'ls pot apretar de valent.

Al're medi és posar una farmàcia en un lloc ben cèntric i anunciar molt, i fer específics i vendre els de l'estranger. Si pot ser, els que envien d'Alemanya, millor, que fa més efecte de ser savi. Teniu uns quant metges avinguts i que si convé tinguin a la rebotiga un consultori — i que receptin força els vostres específics, o els que volgueu que es vinguin per ser dels que deixen comissió. I fins se pot arribar a fer cèlebre, inventant unes pastilles, o un elixir, o aixarop que de moment calmi o supprimeixi el dolor. No hi fa res que a la llarga paralisí el cervell, fassi tornar boig o matí, com que això pot ser al cap de molt temps o lluny, ni se sap, ni els morts podran contar-ho quan ja vos sereu ric.

També hi ha un altre medi de fer-se els seus, sobre tot si sou advocats. Comenceu per fer-vos notable en un Atenen, revista o periòdic, fent el revolucionari tremendo, terrible i furios. Procureu que un centre de amics vos presenti com a diputat, després us giren la casaca, vos feu home d'ordre, els conservadors vos estimaran i el govern mateix vos pagarà el servei, nombrant-vos governador civil d'una província a on se jugui, i ja està. Veieu si és fàcil el fer diners!

POMPEIUS GENER.

## SI TU FOSSES AQUÍ...

Si tu fosses aquí, estimada meva,  
si tu fosses aquí!  
còm correriem follejant sens treva  
per l'horta i lo jardí!

Pujariem dejorn a les muntanyes  
per veure 'l sol i' l'ent,  
fent gotejar sobre son cap les canyes  
humides del torrent.

A estones, de bracet i fent parella  
pendriem lo camí,  
tot fent-te pessigolles a l'orella  
amb brots de romaní!

Tu 'm voldries fugir, jo 'l teu darrera  
vindria, i pas a pas  
reprendries amb mi per la dressera  
repenjadeta al braç.

Pantejant, fadigada t'asseuries  
en arribant al cim,  
i, assedegada, a l'herba xuclaries  
lo matinal ruxim.

En ton cap lluiria la rosada  
del sol als raigs vermells,  
i guarniria, igual que 'ra estelada,  
la nit de tos cabells.

I allí, sobre la boira atapaïda  
estesa com un vel,  
gosiarem l'ascència de la vida  
a frec a frec del cel.

FRANCESC MATHEU.

## Folletí del SOLLER -16-1-

## QUIN DELS DOS ÈS L'ENGANAT?

dones de la vila anaven a l'aire per veure els dos jovesans.

La madona Bàrbara havia tirat el restó, la casa per la finestra, l'olla gran anà dins la petita: feia un parell de dies qu'un cuiner de Ciutat feia els preparatius del gran dinar; els convidats se'n xuparen els dits. Aquelles noces sols se podien comparar amb les d'En Camacho.

Mentres els dos jovesans passaven sa lluna de mel, els curiosos d'aquella vila demanaven noves del joveçà, perque desitjaven sebre de quants de punts calçava. D'on ho tregueren, no ho sé; però lo cert fou que saberen per cosa indiscutible qu'el joveçà no tenia a on caure mort: que a ca-seva vivien d'una pensió qu'els seus parents les passaven per llàstima. I lo pitjor del cas era que l'heretat que l'amo En Miquel va deixar, després del malgat fet, estava ja a les darreres, feia les terindies, cremava el blau de tot...

Quan la gent va sebre tot això, se preguntaven uns als altres:

—Quin dels dos és l'enganat?

MARCEL.

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVIIIÈ SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

Lema:

La gent qui dins aquests sepulcres jau  
Poden se veer?

DANT (de Febrer), Infer., c. X, v. 7.)

## JUICI

El fet recontat en el present treball, va tractar-se per primer pic dins la sèrie d'articles que, encapsalats amb el títol de «Alumbrado» (el XII) eixiren a l'hum dalt *La Almudaina*. El seu lloc era, llavors, ben secundari, puix que no tenia més fi que provar la necessitat de dur a efecte, sens cap perllongament, la reforma urbana tan desitjada, com era l'encesa de llums al carrer, únic medi de aturar la realització de qualsevol malifeta. La relació, encara que sintetisada, agrada a molts amadors de nostres coses i amics benvolguts, tots preguntant-me, talment el més indicat, volgués desvalupar-la, com si amb això endevinassen alguna cosa més trascendental i pinto-

resca, digna de la exhumació. I, francament, he caigut en tentació. Furetjant per arxius i biblioteques, tot freturós de venturoses troballes documentals, per tal de refer la Pàtria en tota la integritat, a mida de mes frèvoles forces, i fer-la fulgir gran com és i serà, als ulls dels propis i esterns, tenguí la sort de trobar el cobejat expedient, que és seguit amb motiu de l'assalt al monastir de Santa Magdalena, que portà a terme, amb toda la sang freda, el cavaller Don Miquel Lluís de Togores, Comte de Ayamans, i que roman rodetjat d'un «misteri dramàtic» (1).

La seva lectura, ferosença totduna, ja me interessava fonament i en donava la satisfacció de haver una joia històrica, que si d'ella ne prenia forta gelosia, no obstant, m'imposava la tasca feixugosa de reconstruir i comunicar vida als elements que hi jèien, desgarradament. A mon albir, bé prou valia l'esforç una narració plena de color d'època, masella de moviment i interès, de cites topogràfiques de la nostra antiga ciutat, de les costums, caràcter i modo d'èsser de la nostra gent finida

(1) Quadrado, dins «Balears».

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme con la noticia que adelantamos en nuestro número anterior, el miércoles de esta semana, a las cinco de la tarde, llegó a esta ciudad la expedición organizada por el Comité español del XIV Congreso geológico Internacional, que ha venido para recorrer y estudiar la tierra de Mallorca.

En la Casa de la Ciudad esperaban a los distinguidos visitantes el señor Alcalde, los miembros de la Comisión Permanente, algunos concejales y el Interventor, señor Sans.

Sentados en varias mesas, después de los correspondientes saludos se les sirvió un vino de honor, consistente en Jerez y otros vinos generosos, después de haber sido obsequiados también con ensaimadas.

El servicio corrió a cargo del dueño del Restaurant del Ferrocarril, que lo hizo en la forma esmerada a que tiene acostumbrados a sus clientes.

Llegado el momento de los brindis, los inició el señor Alcalde, diciendo:

«Ilustrados señores:

En nombre de la Corporación que presido y en el mío propio, saludo afectuosamente a los miembros del XIV Congreso Geológico celebrado recientemente en Madrid, que efectuando una excursión por distintas regiones de España, se han dignado visitar esta ciudad.

Al desearles el mayor éxito personal y general para sus respectivos países, y que su paso por esta isla les sea grato, les ofrezco mi cooperación en lo que pueda ayudarles, rogándoles se sirvan aceptar este humilde homenaje como recuerdo de Sóller.»

Después del señor Casanovas habló el señor Cincunegui, Secretario general del Congreso, quien en unión del señor Darder llevaba la representación del Gobierno español, agradeciendo las palabras de bienvenida que les había dirigido el señor Alcalde, y añadiendo que los geólogos han quedado encantados de las bellezas de Mallorca, principalmente de las de Sóller, y terminó dando las gracias por las atenciones que se les ha tenido y por el obsequio que se les hacía.

A cosa de las seis y media continuaron la excursión, emprendiendo el regreso a Palma en automóvil por Deyá y Valldemosa.

Verificada el miércoles pasado la suelta a 65 millas del puerto de Sóller, mañana, si el tiempo lo permite, se efectuará el concurso *Barcelona-Sóller* de palomas mensajeras.

Hoy, a las tres de la tarde, en una de las dependencias de la Casa Consistorial, debe constituirse el Jurado calificador, para hacerse cargo de las palomas concursantes, las que, desde allí, bajo la vigilancia de D. Antonio Daviu, por vía de Palma serán transportadas a la ciudad de los Condes, en donde serán soltadas.

Dicho Jurado está integrado por don Vicente Reigosa, Capitán de Carabineros; D. Cipriano Blanco Olalla, concejal delegado por el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, y D. Miguel Coll Mayol, segundo Teniente de Alcalde, en representación de la sociedad «La Unión», de la que es Presidente; y como asesor técnico D. Juan Marcús Coll, inteligentísimo colombófilo.

En el número próximo daremos cuenta de los premios acordados y además publicaremos la relación de los objetos de arte regalados y de los donativos en metálico hechos por varios aficionados a este utilísimo deporte, no pudiendo hacerlo hoy por falta de datos; e igualmente nos será dable publicar los correspondientes detalles del resultado del concurso, que deseamos obtenga un éxito completo.

Con satisfacción nos enteramos — y nos apresuramos a informar a nuestros lectores en la seguridad de que igualmente recibirán la noticia con agrado — de que por mutuo acuerdo entre las compañías del «Ferrocarril de Sóller» y «Ferrocarriles de Mallorca» ha sido restablecido el servicio combinado desde esta ciudad hasta el Santuario de Lluch.

Por la módica cantidad de 13 pesetas en primera clase y 10 pesetas en segunda se puede efectuar el viaje de ida y vuelta,

con la comodidad de poder invertir los viajeros en el trayecto los días que consideren convenientes.

Este servicio ofrece al público cuantas facilidades de orden económico son factibles obtener, y contribuirá poderosamente, por su considerable baratura, a fomentar los viajes al mencionado Santuario. Sabemos que buena parte de las personas que tomaron parte en la peregrinación efectuada el domingo último realizaron el viaje aprovechando ya este servicio, del cual regresaron encantadas.

Por ello merecen las Compañías ferroviarias que lo han implantado nuestra más sincera enhorabuena, porque, al par que por sus intereses, velan por los generales del público, brindándole la ocasión y las facilidades consiguientes para llevar a cabo una tan agradable excursión.

Deseando la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» dar todo género de facilidades a cuantas personas deseen concurrir mañana, domingo, a la corrida de toros que tendrá lugar en la plaza de Inca, ha dispuesto haya un tren extraordinario de vuelta que enlazará con otro que saldrá de Inca para Palma a las 8'10 de la noche.

Los aficionados que deseen presenciar dicha corrida podrán salir de esta ciudad a la 1'30, enlazando con el tren de la otra compañía que saldrá de Palma a las 3, y regresar a pernoctar de nuevo aquí aprovechando el extraordinario citado.

Tenemos entendido son muchas las personas que de Sóller piensan trasladarse mañana a Inca para presenciar esa interesante corrida, de verdadero cartel, en la que toma parte el notable diestro Juan Belmonte, el más alto valor de la tauromaquia actual al decir de los inteligentes.

Por esto son aún más de aplaudir esas facilidades que concede la compañía, siempre atenta a favorecer los desplazamientos de grandes masas, lo que contribuirá a que sea mayor el número de concurrentes de lo que sería sin ellas, en beneficio propio y de las personas a quienes favorece.

Las variaciones del tiempo han sido muy notables en estas últimas semanas, en esta localidad. Tan pronto ha refrescado la temperatura de un modo brusco e inesperado como se han dejado sentir fuertes calores, más propios de la estación veraniega que de la que todavía nos hallamos. Estos últimos días, sobre todo, ha sido asfixiante el calor, soplando un viento bochornoso sumamente molesto, alcanzando el termómetro, a la sombra, una máxima de 26 grados cuatro décimas.

Hoy ha amanecido el día estando muy encapotado el cielo, lo que hace suponer que, como consecuencia de estos excepcionales calores, caerá un poco de lluvia, que vendría a ser un deseado y muy oportuno refrigerante.

La función teatral que en nuestro número anterior anunciamos, a beneficio de los soldados sollerenses que continúan todavía en Mariuecos, tuvo lugar en la noche del martes y fué realmente un éxito. Aún no siendo día festivo, llenóse el teatro de la «Defensora Sollerense» casi por completo, habiéndose adornado con banderas españolas y colgaduras de variados colores que le daban un festivo aspecto.

Con modificación del orden con que debía verificarse la representación de las obras escogidas, según el programa, representóse primero el interesante y sentimental drama militar «Los dos sargentos franceses», al que dieron los jóvenes aficionados, — todos ellos recientemente licenciados y ex compañeros de glorias y fatigas de aquellos a quienes iban destinados los beneficios de esta vejada cultural, — una muy aceptable interpretación, y lo mismo al diálogo patriótico «¡Viva España!» y a la humorada cómica «Toreros de pega», que fueron muy del agrado del numeroso público. Premió éste la labor de los jóvenes intérpretes con nutridos aplausos al final de todos los actos, y al terminar el drama, sobre todo, en que hubo de levantarse varias veces la cortina para corresponder atentamente a la calurosa ovación.

En una palabra, fué una función digna bajo todos conceptos y por parte de todos del benéfico objeto que la motivara, de lo que nos alegramos infinito y por ello felicitamos cordialmente a los iniciadores.

Los soldados repatriados que han formado la Comisión organizadora de la velada del martes no saben cómo agradecer al público por su desprendimiento y por el favor que les ha dispensado al contribuir tan eficazmente al lucido éxito de dicha velada.

Y en nombre de sus antiguos compañeros dan las gracias a todos cuantos han contribuido de una manera u otra al éxito logrado por su generosidad, y se sienten orgullosos de haber podido proporcionar esta ocasión en que se manifestara el cariño del pueblo de Sóller a sus hijos ausentes.

Este festival ofreció un producto de 446'30 ptas., del que, descontadas 91'40 ptas. a que ascendieron los gastos, dejó un beneficio líquido de 354'40 ptas. que fueron entregadas al señor Alcalde para que, junto con el producto que rendirá el partido de futbol de mañana, sean remitidas a los soldados.

Por coincidir con la velada a beneficio de los soldados sollerenses de Africa, fué suspendida esta semana la segunda conferencia que debía dar en el domicilio social de los Somatenes de Sóller su Cabo, el Notario D. Francisco Jofre de Villegas, la cual, Dios mediante, será dada el martes de la semana próxima.

Por medio de atestado oficio de la Asamblea Local de la Cruz Roja Española en Sóller, se nos ha invitado a la solemne bendición de un coche-camilla y a la imposición de medallas a los individuos de la Brigada que han sido agradecidos por la Superioridad con una tan honrosa distinción.

Dichos actos se celebrarán mañana, domingo, día 13, a las cuatro de la tarde, en el local social.

Agradecemos sinceramente la atención de que se nos ha hecho objeto, y procuraremos corresponder a ella reseñando el solemne acto de referencia.

Por la Comisión Permanente del Ayuntamiento, en la sesión de esta semana se acordó exponer al público a efectos de reclamación, por término de quince días, el Padrón confeccionado para la cobranza del arbitrio municipal impuesto sobre los alquileres.

Como saben nuestros lectores, este impuesto es nuevo en esta ciudad y el Ayuntamiento se ha visto obligado a crearlo para poder atender a sus necesidades, apelando a él como sustitutivo del arbitrio impuesto sobre determinados artículos que han dejado de estar sujetos a tributación por haberse suprimido los Consumos.

Conforme queda dicho, estará durante quince días expuesto al público, a efectos de reclamación, en cuyo plazo podrán los interesados enterarse de la cantidad que se les ha asignado, y si no están conformes interponer la reclamación a que tengan derecho.

La falta de espacio nos impide hoy ocuparnos con la amplitud con que quisiéramos hacerlo del estado de los trabajos que se realizan para la instalación de la «Tafona Cooperativa», lo cual haremos en uno de nuestros próximos números.

Sólo diremos que hemos visto los planos del solar y del edificio que ha de construirse, y que se abriga el propósito de empezar las obras una de las próximas semanas.

Durante la presente, los miembros de los Consejos de Administración y Consultivo no se han dormido sobre los laureles y han trabajado intensamente en la inscripción de *truída*, habiendo visto coronados sus desvelos por el éxito más lisonjero.

Resulta increíble el número de las que se han obtenido, que sobrepasa los cálculos más optimistas, el cual va engrosando paulatinamente a medida que los payeses van enterándose de en qué consisten y cómo funcionan las entidades cooperativas.

Ayer noche, a la hora acostumbrada, emprendió viaje para Barcelona el vapor «María Mercedes», llevándose algún pasaje y variada carga, entre ella importantes partidas de limones.

Dicho buque regresará a nuestro puerto el lunes próximo por la mañana.

Por el Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, fué reproducido el martes de esta semana el bando que ha publicado el Excmo. Sr. Gobernador, civil D. Pedro Llosas Badía, referente a la blasfemia.

«Produce verdadera pena—dice el ban-

do—que en esta privilegiada región, cuyos insuperables encantos corren pareja con la cultura de su pueblo y la belleza de su verbo—seguramente con más inocencia que malicia—se ofenda por algunos los sentimientos cristianos, se agravie la educación ciudadana y se profane la hermosa lengua de estas islas, con la nota ineducada, antipática y estridente de la soez blasfemia, indigna de países tan generosos y ejemplares como el balear.»

Sigue la hermosa circular de nuestra primera Autoridad civil lamentándose de que gentes extrañas hayan sembrado aquí la odiosa semilla, que nunca tuvo su origen en nuestra historia ni en el rico léxico isleño.

El señor Sampol ha recomendado a todos los vecinos que cumplan con el deber que se impone a toda persona culta poseída del espíritu de ciudadanía para que denuncien a los infractores de la referida circular.

No participa atentamente nuestro particular amigo D. Salvador Elías que el próximo jueves, día 17 del corriente mes, de 8 a 10 de la noche, inaugurará la Instalación y Fuente Perfumadora de los productos y perfumes *Astra*, la que, exclusiva para esta ciudad, le ha sido concedida.

Al agradecer al Sr. Elías sus finas atenciones para con nosotros, habiéndonos informado e invitado a la referida inauguración, le deseamos obtenga el feliz resultado que con esta instalación apetece y espera.

Por exceso de original nos vemos precisados a retirar del presente número buena parte de la información y algunos artículos que teníamos compuestos; entre esa se halla el final de la sesión del Pleno del Ayuntamiento, que tuvo lugar anoche a las diez, y la reseña del acto celebrado en el Museo Pedagógico de Palma, al que asistió una representación del Ayuntamiento de esta ciudad.

En números sucesivos iremos dando salida a este cúmulo de originales.

La Junta local de Abastos, en sesión de día 2 del actual acordó alterar los precios de las carnes, fijando para regir la siguiente tasa:

*Cordero*: carne sin hueso 6 ptas. kilo, costillas 5'25, pierna 5 y carne de las demás partes, 4'25.

*Oveja*, costillas 4'50 ptas. kilo, pierna 4 y carne de las demás partes, 3 ptas.

*Ternera*, filete 7'25, carne con hueso 5'50, costillas 5, carne de las demás partes 3'75.

Por noticias que llegan a nuestros oídos, nos informamos de que se vienen realizando activas gestiones para establecer en esta ciudad una sección del Tiro Nacional.

Los trabajos se llevan muy adelantados y a estas horas son numerosas las personas que se han inscrito para pertenecer a la citada asociación.

Mañana, probablemente, se celebrará la primera reunión al afecto, con asistencia de algunos directivos de la central de Palma, y, de ser posible, quedará constituida en esta ciudad la correspondiente Delegación.

En nuestro número próximo procuraremos ser más explícitos, informando más detalladamente a nuestros lectores de lo que haya sobre el particular.

## Notas de Sociedad

### NOMBRAMIENTO

Con grandísima satisfacción nos hemos enterado de que en la sesión celebrada el jueves último por el pleno de la Excelentísima Diputación Provincial, ha sido nombrado Jefe de la Sección Provincial de Cuentas y Presupuestos municipales nuestro muy apreciado amigo y colaborador D. Elviro Sans Rosselló, Interventor de fondos de este Municipio.

Al concurso abierto por la Diputación Provincial para proveer la plaza expresada, habían acudido, además del señor Sans, los Interventores señores D. José Aragón Escocena, D. Janer Ibarde Armisent, don Vicente Ruiz Flores, D. Francisco Caro Espeleta y D. Celestino Gamazo Bérnago.

No extrañarán nuestros lectores que demos la noticia con suma complacencia, ya que el nombramiento favorece mucho a nuestro amigo, quien por sus vastos conocimientos e inteligencia merece el cargo que, con toda justicia, le ha sido conferido por la Excmá Diputación Provincial.

Al ser nombrado, en el año de 1923, el señor Sans, Contador del Ayuntamiento de esta ciudad, dijimos ya que lo considerábamos de casa, lo cual nos releva en este momento de hablar de él; sólo queremos consignar que le debemos profundo reconocimiento por los buenos servicios que nos ha prestado durante el tiempo de su permanencia aquí, habiendo coincidido siempre con nuestras opiniones y gustos y convivido fraternalmente, por cuyo motivo forzosamente hemos de lamentar su separación; no obstante, a ella nos resignamos hasta con complacencia, como hemos dicho, porque comprendemos lo mucho que gana, pues no solamente aumenta con su nuevo cargo de categoría sino que le permitirá éste vivir al lado de su familia, lo cual ha de aumentar aún más su satisfacción.

Enviamos a nuestro buen amigo la felicitación más cordial, sincera y efusiva por la distinción que ha merecido, felicitación que hacemos extensiva a su señora madre, la distinguida escritora D.<sup>a</sup> Coloma Rosselló, lo mismo que a sus hermanos D. Javier, y Srtas. Isabel y María, deseando al agraciado que pueda desempeñar con salud el cargo que le ha sido conferido tanto tiempo como sea su deseo.

#### NACIMIENTO

El hogar de nuestro estimado amigo el industrial y concejal del Ayuntamiento don Cristóbal Castañer Ripoll se ha visto nuevamente aumentado con el nacimiento de un robusto infante, al que se ha puesto por nombre Bartolomé.

A los padres, D. Cristóbal y D.<sup>a</sup> María Coll, enviamos nuestra más sincera enhorabuena.

#### DE VIAJE

Se despidieron de nosotros el sábado último nuestros apreciables amigos los esposos D. Miguel Ballester Ripoll y doña Juanita Deynes Nadal, que debían salir al día siguiente para Barcelona, Madrid y otras capitales de España en viaje de turismo.

Que les deseamos les sea muy agradable.

También se despidió de nosotros el lunes nuestro paisano y antiguo amigo don Pablo Castañer, que con su esposa y algunos otros familiares debía embarcar el mismo día para Barcelona, de paso para Lille, después de algunos meses de permanencia entre nosotros.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

#### LLEGADAS

Tuvimos días pasados el gusto de estrechar la mano a nuestro apreciado amigo el comerciante, establecido en Cannes, ex-Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, D. Ramón Lizana Bover, venido inesperadamente con motivo de la gravedad de su madre política, D.<sup>a</sup> Ana Vert Casanovas, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número.

Con un fin igualmente aciago vino también días pasados a esta ciudad, desde Neuchâtel (Suiza), la distinguida esposa de nuestro amigo el comerciante D. Antonio Colom, D.<sup>a</sup> María Ferrer Rullán, deseosa de poder abrazar a su querida madre, enferma de suma gravedad, antes de espirar.

Sentimos en el alma que hayan sido motivadas por las indicadas desgracias de familia la venida del Sr. Lizana y de la Sra. Ferrer, a quienes compadecemos y acompañamos en el sentimiento.

Nuestro amigo el comerciante D. Juan Rullán Rullán llegó, procedente de Nancy, en cuya importante población francesa tiene su residencia temporal dedicado al comercio.

Sea bienvenido.

También ha llegado procedente de Mainz (Alemania) acompañado de su señora esposa D.<sup>a</sup> Margarita Pons y de su hija señorita Margarita, nuestro amigo D. Ramón Castañer, para pasar en esta ciudad breve temporada de descanso.

Igualmente se hallan de nuevo entre nosotros para pasar la época de esto al lado de sus queridos familiares, nuestro buen amigo D. Guillermo Bernat—de la razón social «Arbona, Rullán, Bernat»—D. Rafael Albertí, D. Joaquín Castañer y D. José Mayol, todos ellos procedentes de Villarreal de la Piana (Castellón).

Deseamosles a todos que su estancia en esta ciudad les sea grata.

#### EXÁMENES

Nos enteramos de que en Barcelona acaba de obtener el título de Profesora en partos, después de unos brillantes exámenes, nuestra paisana la señora doña Jerónima Barceló, esposa de nuestro amigo D. Mateo Pujol.

Por cuyo halagüeño resultado, que le permitirá ejercer su profesión en esta su ciudad natal, enviámosle sincera enhorabuena.

#### BODA

El miércoles, día 2 del actual, en el oratorio del Hospital se unieron con el santo lazo del matrimonio la bella y agraciada señorita María Calvo Folch y el joven conserje de la sociedad «La Unión», don Juan Far Rotger.

Bendijo la unión el Rdo. D. Miguel Rosselló, Rector de dicha iglesia.

Apadrinaron a los novios sus padres respectivos: D. Guillermo Far Rosselló y D. Guillermo Calvo Alcover, siendo testigos los señores D. Antonio Castañer Bernat, concejal de este Ayuntamiento y presidente del Sindicato de Riegos, y el industrial D. Miguel Valentín Puig.

Una vez terminada la religiosa ceremonia, que se verificó en la mayor intimidad, se fueron los novios desposados en viaje de novios para el interior de la isla.

Deseámosles eterna dicha y enviamos a sus respectivas familias, con este motivo, cabal y cumplida enhorabuena.

#### NECROLÓGICAS

El sábado último falleció en esta ciudad, víctima de una afección cardíaca, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Ana Verd Casanovas, madre política de nuestro apreciado amigo D. Ramón Lizana Bover, ex-Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, habiendo sido muy sentida esta muerte entre las amistades y numerosas relaciones de la familia.

Baja al sepulcro la señora viuda del que fué también nuestro amigo, D. Pedro Alcover, a la edad de 74 años, habiendo tenido el consuelo de verse asistida en su última enfermedad por su única hija, D.<sup>a</sup> Catalina, y alegrado el lecho del dolor con la graciosa charla de sus nietecitas, venidas expresamente de Cannes (Francia) en cuanto, por acentuarse la gravedad del mal, habíase visto imposibilitada de valerse la paciente. También abandonó el señor Lizana sus negocios para venir a recibir el último aliento de la que fué para él, por su afección y benevolencia, una segunda madre, lo que no consiguió, pues que al llegar a esta ciudad había ya dejado de existir.

El mismo día de la defunción, por la noche, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario según costumbre, en la casa mortuoria, y a este acto asistió la Comunidad de Presbíteros de esta Parroquia con cruz alzada y un público muy numeroso. El miércoles se celebró en sufragio del alma de la finada solemne funeral, desfilando después de las exequias por ante los apenados deudos una concurrencia muy numerosa.

Descansen en paz la anciana y reciban su hija, D.<sup>a</sup> Catalina, hijo político don Ramón Lizana, y demás familiares consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Por la tarde del mismo día (sábado) falleció también la amable esposa de nuestro buen amigo D. Cristóbal Ferrer Noguera, D.<sup>a</sup> María Rullán Miquel, víctima de aguda dolencia.

De carácter dulce y afable trato la señora Rullán, modelo de buenas esposas y cariñosas madres, habíase granjeado el aprecio no sólo de sus familiares sino que igualmente de cuantas personas tuvieron ocasión de tratarla. Por esto la noticia inesperada de su muerte causó entre los numerosos amigos de la difunta y de sus queridos familiares una muy dolorosa impresión.

El general sentimiento del vecindario se puso de manifiesto por la numerosa concurrencia que ya el mismo día de la defunción y al siguiente, en que se rezó el rosario de cuerpo presente y se verificó la conducción del cadáver a la última morada, desfiló por la casa mortuoria; y por el gran número de personas que asistieron al funeral que se celebró el martes de esta semana en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

A la avanzada edad de 73 años ha abandonado este mundo la Sra. Rullán, rodeada de algunos de sus numerosos familiares y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra Religión augusta.

Unimos a las preces de la Iglesia y de la familia las nuestras para que conceda

Dios el galardón de los Justos al alma de la infortunada señora, y pedimosle al mismo tiempo derrame sobre el corazón del esposo, hijas, hijos políticos y demás familiares que lloran esta irreparable pérdida—a quienes acompañamos en el sentimiento—el bálsamo de la resignación cristiana que es el único eficaz para cicatrizar la herida que en él esta desgracia deja abierta.

## De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

Con la concurrencia ordinaria en esta época del año, tuvieron lugar las funciones de cine que se celebraron en este teatro el sábado y domingo últimos, en las que se proyectaron las interesantes cintas que anunciamos desde este sitio, las que fueron del agrado de los espectadores.

Esta noche y mañana, en las acostumbradas funciones, se proyectará un nuevo e interesante programa, que con seguridad atraerá numerosa concurrencia.

De no presentarse algún cambio brusco de la temperatura, probablemente estas funciones serán las últimas de la actual temporada, por cerrar sus puertas este teatro, con motivo de la época del calor. Por haberse aplazado, contra la voluntad de la Empresa, la fecha de la exhibición de la notable producción *El secreto de la Pedriza*, ésta no será proyectada hasta que se reanuden las funciones, en el próximo otoño, con el consiguiente disgusto por parte del público que esperaba impaciente ese estreno.

#### TEATO VICTORIA

Muy concurridas, como de costumbre, se vieron las funciones cinematográficas que tuvieron lugar en este popular y favorecido teatro el domingo último. En ellas se proyectaron las interesantes películas *Juramento de Soldado* y *Revelación fortuita*, hermosas producciones, en cinco partes, que gustaron en extremo a la numerosa concurrencia.

Mañana se proyectará en el salón de la calle de la Victoria un notable e interesante programa.

El próximo jueves, si el tiempo no lo impide, tendrá lugar la inauguración de la temporada de verano y se emezarán las funciones al aire libre en la pista de este teatro, como en los años anteriores.

La medida no dudamos será bien recibida por los aficionados al cine, porque el calor que se deja sentir en el interior del teatro empieza a ser bastante molesto.

## Vida Religiosa

El domingo último y los días siguientes hasta el jueves inclusive, se han celebrado en la Parroquia, mañana y tarde, las funciones propias de la octava del *Corpus Christi*, las que en los dos mencionados días terminaron con la acostumbrada procesión del Santísimo Sacramento, que recorrió las calles del Príncipe y Santa Bárbara, plaza de Antonio Maura, calle del Viento y plaza de la Constitución.

En la noche del sábado al domingo últimos celebraron los dos turnos de Adoradores Nocturnos, en la iglesia parroquial, la vigilia general reglamentaria del *Corpus*, que, no obstante estar prevenido debe revestir la mayor solemnidad, debido a circunstancias excepcionales no pasó de vigilia ordinaria en el presente año. La misa fué rezada, y la celebró, a las tres y media de la madrugada, el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, oyéndola, al mismo tiempo que los Adoradores, buen número de personas de las que iban a tomar parte en la peregrinación a Lluch.

Esta peregrinación, que ha carecido también de la acostumbrada solemnidad, verificóse el domingo de madrugada, saliendo de esta ciudad dividida en dos grupos. Uno se dirigió al Santuario a pie o en caballerías, por el *Barranch*, y otro, con mayores comodidades, en tren o por la carretera en automóviles. Regresaron los peregrinos al día siguiente, lunes, por la noche del mismo modo que a la ida, siendo en total unos doscientos, según se nos informa.

El número de los que efectuaron el viaje en tren fué de 86 personas.

Ayer se celebró en el mismo templo parroquial con el mayor esplendor, como todos los años, la fiesta del *Sagrado Corazón* de Jesús, que fué extraordinariamente concurrida, tanto, que en la misa mayor se

llenó la espaciosa nave por completo; lo cual, siendo día laborable, es cosa en verdad notabilísima. Sin duda contribuyó, además de la proverbial piedad de este vecindario y en especial de la devoción al *Deífico Corazón*, el afán de gran parte de los fieles por volver a escuchar la elocuente palabra del erudito y fervoroso P. Ramón M.<sup>a</sup> de Bolós, S. J., que tan grato recuerdo dejó a los católicos sollerenses meses atrás, cuando la última Misión.

En efecto, predicó este celoso Padre, en dicho día por la mañana y luego por la tarde en las cinco visitas a Jesús Sacramentado en el curso de la solemnisima procesión, y a su cargo estarán también este año los sermones del *Octavario* que ha de empezar mañana.

En todas las funciones que constituyeron la brillante solemnidad de ayer, ofrecía el templo, adornado con sus mejores galas, y de un modo especial el altar mayor y la capilla en que es venerada la artística imagen del *Sagrado Corazón*, hermoso y a la par imponente aspecto, siendo de muy buen gusto y de singular riqueza el decorado y realmente espléndida la iluminación.

La procesión, que recorrió majestuosamente las calles que indicamos en nuestra edición anterior, fué una elocuente y muy expresiva manifestación de fe de nuestros paisanos, y tanto como la procesión la gran masa de público que se agolpaba en todos los puntos por donde debía pasar y se apiñaba luego junto a los altares de las visitas, ansioso de escuchar las enseñanzas evangélicas que se predicaban, y el pueblo entero, que desde las primeras horas de la tarde apareció adornado con vistosas colgaduras en todas las ventanas y balcones, no sólo en las calles por donde la procesión debía pasar, si que también en todas las demás de la ciudad.

Formaron en ella, acompañados por sus maestras y maestros, los escolares, párvulos de las escuelas católicas que regentan las Hermanas de la *Caridad* y alumnos del Colegio de Santa María, dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas; los ricos estandartes de las cofradías parroquiales y un número muy considerable de hombres de todas edades y pertenecientes a todas las clases de nuestra culta sociedad, todos con sendos círios o blandones; una corte angélica, formada por infinidad de niños vestidos de ángeles; la cruz y clero parroquiales, y bajo tálamo, cuyas varas sostenían jóvenes distinguidos, era llevado por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, el viril conteniendo la *Hostia Sacrosanta*, a la que a su paso rendía adoración, rodilla en tierra, la ingente multitud. Daba escolta a Jesús Sacramentado un piquete de Carabineros, y seguían el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Casanovas, al que acompañaban los señores Capitán y Teniente de Carabineros, D. Vicente Reigosa y D. Carlos Simarro, cerrando la marcha coros de jóvenes y de señoritas que, con acompañamiento de la banda de música de la «Lira Sollerense» cantaron durante el trayecto el Himno Eucarístico y otros cánticos piadosos, a los que unía también sus voces el público numeroso que, sin formación, detrás de la procesión seguía.

Los altares levantados en las casas que ya en nuestro número anterior indicamos, competían en riqueza, en severidad y en buen gusto, siendo todos ellos, por reunir estas bellas cualidades, unánimemente elogiados. El Rdo. P. Bolós estuvo muy inspirado en sus sermones, breves y contundentes al fustigar con dureza a los malos cristianos que por tibieza, por cobardía, por respetos humanos, etc., desoyen o se apartan de las enseñanzas del Salvador.

Al entrar en el templo se dió la bendición con el Santísimo desde el atrio a la multitud de personas que se hallaban congregadas en la plaza de la Constitución, mientras tocaba la música la marcha real. Y una vez terminada la procesión, se hizo el acto de consagración al *Sagrado Corazón* de Jesús prescrito por S. S. León XIII, y después de agradecer el predicador a las Autoridades y al pueblo su asistencia a la solemne fiesta, y de repetirse los cánticos eucarísticos, se hizo la reserva de S. D. M.

Motivos de satisfacción tiene el celoso Director de la Archicofradía del Apostolado de la Oración, Rdo. D. Bartolomé Coll, organizador de esta brillante solemnidad, por el éxito alcanzado; merece plácemes por ello, y los merecen igualmente cuántos, respondiendo a su invitación, han contribuido a que lo alcanzara. A aquél y a éstos se los tributa el SOLLER muy sinceros.

## ECOS REGIONALES

Ante un serio peligro, urge una  
campana intensa y colectiva

La Dirección General de Rentas públicas ha establecido un nuevo criterio sobre la contribución industrial de Palma que representa un golpe de muerte, puesto que nada menos! pasa a esta capital de la tercera a la segunda tarifa; lo que significa aumentar de golpe y porrazo más de un veinticinco por ciento toda la contribución industrial, sin motivo alguno que lo justifique; ni prosperidad que legitime tal «ascenso», oneroso y amenazador.

La contribución industrial, está ya tan estrujada que ha dado el máximo de rendimiento; apretarla más es llevar al cierre muchos establecimientos. Todo tiene su límite. El mismo Ministro de Hacienda señor Calvo Sotelo en su reciente conferencia sobre sus proyectos acerca de la contribución territorial y de los valores en renta y en venta, para demostrar la necesidad de acometer tales proyectos en aras de la justicia, demostró que la contribución territorial ha aumentado desde el año 1850 en 267 por ciento y la industrial en 1875 por ciento.

Estas cifras bastan por sí solas para evidenciar que se la llegado a la cúspide y que no hay ya más potencia contributiva. ¡Ah! y hay que tener en cuenta que mucha contribución industrial paga ahora en concepto de utilidades, por lo que es aún mayor la cifra de aumento que rinde la industria al Tesoro.

Al darse cuenta la Cámara de Comercio del «salto» que nos asignaban, dirigió al Director General de Rentas Públicas el siguiente telegrama:

«En representación intereses confiables Cámara de Comercio Industria y Navegación Palma Mallorca, rogamos modificación criterio inspira Bases ordenando contribución industrial, según las cuales pasa Palma de tercera a segunda, significando nuestro aislamiento nos priva ventajas poblaciones similares continente que disfrutan medios comunicación y enlace mercantil de que carecemos, Stop. Coincidiendo ese espíritu suscribimos instancia Cámara Cádiz veinte actual. Salúdale respetuosamente, Manuel Bonet, Presidente».

En el mismo sentido telegrafió al Consejo Superior de Cámaras de Comercio, al Fomento del Trabajo Nacional, recordándoles también que durante cinco años consecutivos ha sido Baleares la que aportó al Estado relativamente el máximo de la tributación.

Han transcurrido semanas desde la circulación de estos telegramas y no se sabe aún que solución tendrá este asunto que tanto afecta a nuestra Ciudad.

¿Cómo es posible que Palma esté en el mismo nivel que Barcelona, Valencia, Sevilla y Santander?

Efectivamente, Palma es puerto de mar, como esas otras poblaciones, pero cuán distinta la situación: Palma es el puerto capital de una isla, únicamente, y solo por él entra y sale lo que la isla consume o produce, al contrario de Barcelona, Sevilla, Valencia y Santan-

der, a donde va a parar el tráfico de toda España.

No hay paridad, pues, y ante tamaña injusticia es necesario que todas las fuerzas vivas hagan llegar su voz al Ministro de Hacienda, ya que por la forma actual de la gobernación del país, no tiene Baleares, representantes a quienes confiar la rectificación de tal entuerto.

No debe ser solamente la Cámara de Comercio, debe unirse a su vez, el Ayuntamiento, pero firme y decidido, la Diputación, la Federación Patronal, la Económica de Amigos del País, y las sociedades obreras, que a todos los estamentos afectará este nuevo aumento en la contribución.

Hasta el mismo Gobernador civil, señor Llosas, tan amante de estas islas y más aún de la equidad y la justicia, puede, mejor conducto imparcial no lo hay, hacer llegar al Ministro la inconsecuencia de lo dispuesto.

A todos interesa que no cuaje el «salto» que nos obligan a dar. En manos de todos está la campaña para intentar que no prospere la injusticia.

## LOS FRUTOS DE UNA CAMPAÑA

Estamos satisfechos, con la satisfacción del deber cumplido, acrecentada con el placer de ver cómo han latido al unísono del interés local, fuerzas y elementos valiosos. Dimos públicamente la voz de alerta, pidiendo la colaboración de todos aquellos que pudieran lograr una fructífera campaña, para que no cuajaran los proyectos ministeriales sobre el ascenso contributivo de Palma, que por razón de ser puerto de mar, nos colocaban en la segunda tarifa de la contribución industrial, en vez de la tercera, con arreglo a la cual habíamos contribuido hasta ahora.

Se trataba de salir en defensa de Palma, y lealmente debemos declarar que la llamada no cayó en saco roto. El colega de la noche, el mismo día, se sumó a ella y la ha llevado a cabo con un tesón y una constancia muy digna de agradecer; los presidentes de la Cámara de Comercio y de la Federación Patronal han tomado muy a pecho el logro de las aspiraciones, realizando visitas y gestiones, que han cuajado en el nombramiento de la comisión para ir a Madrid a exponer al Ministro la sinrazón del aumento. No podían hacer más, y el Ayuntamiento delega al Alcalde de Palma, con una alteza de miras, que le hace acreedor al aplauso de la Ciudad.

Así se demuestra el celo en servir los intereses públicos, tan malparados por haber enfocado mal en Madrid la situación de Palma en materia contributiva.

¡Cómo no sentir el ánimo optimista, viendo como a la llamada del periodista se ha respondido con tanto patriotismo!

(De La Almudaina.)

## Cocheito inglés

para pasear niños se vende casi nuevo por mitad de su valor.

Para informes, dirigirse a: San Pedro No lasco, 19 - 3.º Palma.

## Crónica Balear

Palma

Reunido el Pleno de la Cámara de Comercio en la noche del sábado asistiendo al acto el Presidente de la «Federación Patronal» señor Carbonell, plenamente facultado por ésta y estando presente también el de la Junta de Obras del Puerto señor Cerdá por su condición de vocal de la Cámara, por aclamación ratificáronse los acuerdos de la Mesa, y consiguientemente se acordó que una comisión de la Cámara, invitando a los presidentes de la Diputación provincial, del Ayuntamiento, del Consejo de Fomento, Cámara de la Propiedad Urbana, Sociedad Económica del País y Unión Patriótica, se traslade a Madrid para recabar del Gobierno una medida que establezca un régimen de excepción para Baleares, que compense el esfuerzo de su fuente tributaria y la reducción de éste a los límites de una posible cooperación a los fines del Estado, compatibles con su próspero desenvolvimiento; y que se dote a estas islas de mejores que rápidamente contribuyan a ese desenvolvimiento.

Para visitar a las entidades citadas fueron designados los presidentes de la Cámara de la Federación Patronal y de la Junta de Obras del Puerto.

Y se facultó a la Mesa para resolver todos los particulares que deriven de estos acuerdos.

Siguiendo una ininterrumpida costumbre anual, el domingo se reunieron cuantos trabajan en la confección de *El Día*, presididos por su Director don Joaquín Doménech, para conmemorar con un banquete íntimo el quinto aniversario, cumplido el 31 de Mayo, de su aparición.

El acto tuvo lugar en el restaurant de Porto Pi, donde se congregaron personas de todas las secciones del periódico.

Se sirvió un buen menú y no hubo brindis, limitándose todos a desear que el acto pueda repetirse durante consecutivos y numerosos años.

Organizada por la Junta Antituberculosa Balear, se celebraron el martes y jueves por la noche las representaciones de las óperas «Faust» a cargo de distinguidos aficionados al «bel canto».

El teatro, completamente lleno, presentaba magnífico aspecto.

Todos cuantos intervinieron en las funciones actuaron excelentemente, destacándose sobre todos ellos, la Srta. Fernanda Elías de Quirós, que cantó su parte de «Margarita» de manera excelente y con voz que difícilmente puede ser igualada aun por muchas artistas profesionales.

Antoñita Prades, bien en su papel de «Siebel» y lo mismo la señorita Riera en su «Marta».

Jorge Fortuny, el «Mefistófeles» de anoche, insuperable como actor y de potencia de voz.

Excelentes en sus papeles de «Fausto» y «Valentín», Pedro Barceló y Rafael Montserrat, así como también Francisco García que hizo un «Wagner» muy aceptable.

El señor Barceló, demostró una vez más sus condiciones de cantante, oyendo muchos y merecidos aplausos.

Orquestas y coros, la primera, a cargo del maestro Baratta, y los segundos a las órdenes del bajo Riera, baritono Giovachini y traspuntos Balaguer y Brondo, perfectamente.

Tomaron parte en la función el Orfeón y la banda de «La Protectora».

Finalizadas las funciones el telón se levantó muchas veces en honor de cuantos a la función contribuyeron.

En el Palau de la Música Catalana, de Barcelona, dió el sábado un concierto el «Orfeó Catalá», estrenando una composición de nuestro paisano D. Baltasar Samper. Acerca de este estreno, dice «El Noticiero Universal»:

«La segunda parte, confiada al exquisito tenor Emilio Vendrell, al cual acompañó al piano el maestro Vallribera, ofreció gran interés. Figuraban varias primeras audiciones. La primera fué la «Cançó de Taverna», de Baltasar Samper, sobre letra de José M.ª de Sagarra. Es una producción de melodía muy expresiva y de distinguida factura. El comentario del piano acusa una gran modernidad en los procedimientos y preside en todo momento un depurado gusto y un originalísimo estilo. Termina la composición con la melodía de la «Cançó del Lladre», que produce una excelente impresión y queda adecuadísima al carácter que exige la poesía».

Felicitemos a nuestro estimado paisano y amigo por el triunfo obtenido.

Leemos que en la última sesión celebrada por el Pleno de la «Federación Catalana de Clubs de Futbol» se acordó por unanimidad acceder a la solicitud presentada por el Comité Provincial de Baleares, formado por los Clubs adictos a dicha Federación, para fundar con personalidad propia y dentro de la Real Federación Española, la Federación Balear de Futbol.

El próximo día 15 del corriente mes llegará a este puerto el vapor *Stella d'Italia* con bandera de guerra.

A bordo de dicho buque vendrá el Almirante Cito Filomarino, Principe di Bitetto, Presidente de la Liga Naval Italiana.

El mismo día llegarán a Palma por vía de Barcelona, al objeto de embarcar en dicho buque, el Embajador de Italia en Madrid, Marqués de Paulucci y el Cónsul General en Barcelona, Comendador Mazzini.

En el citado vapor *Stella d'Italia* vendrán unos 300 socios de la referida Liga Naval Italiana.

Dicho buque permanecerá en nuestro puerto varios días.

También el próximo mes de Julio llegarán a Palma en viaje de instrucción los alumnos de la Escuela Naval, los buques de guerra italianos *Vespucci*, *Pisa* y *Ferruccio*, que permanecerán en nuestras aguas varios días.

## Manacor

El domingo, a las seis de la tarde, se inauguró el Museo que el Ayuntamiento ha instalado en el antiguo edificio de la «Torre de ses Puntes».

Como se sabe, la Corporación Municipal compró a los herederos de Mn. Juan Agulló el Museo que éste había creado pacientemente en su propio domicilio, y que desde ahora será Museo de la ciudad.

Fueron expresamente para la inauguración, el Gobernador civil de la Provincia, y otras personalidades de Palma.

A las cinco de la tarde llegó el señor Llosas, dirigiéndose luego con sus acompañantes y las autoridades a la parroquia para asistir al Te-Deum que se cantó para celebrar la sumisión del cabecilla rifeño Abd el Krim.

Después del Te-Deum el Gobernador quitó la primera piedra de las seis casas que han de derribar para el ensanche de la plaza de abastos o de la Constitución.

Seguidamente se inauguró el Museo, pronunciándose en este acto varios notables discursos.

## PENSION MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## LA HORA DEL BAÑO

Decorado: *El gabinete de Luisa a las diez de la mañana. Luisa está sentada sobre la alfombra, con los pies desnudos y en chinelas, mientras zurce una media de seda.*

LUISA.—¡Por fin he concluido!  
(*Dan un golpe discreto a la puerta. Una joven, vestida con un kimono de seda de color malva, aparece en el umbral.*)

MARTA (*con aire contrito*).—Todavía me he dejado otra cosa.

LUISA.—¿Las medias?

MARTA.—¡Oh! ¡Por Dios!

LUISA.—¡Bien te has olvidado de traer tu bata!

MARTA.—Y tú me has prestado la tuya. Mi buena Luisa, que se desnuda para vestir a su invitada...

LUISA.—Pues mira, pide... No tengo tiempo para escuchar cumplidos.

MARTA.—Me he dejado en casa mi pulidor de uñas.

LUISA (*mostrándole su tocador*).—Aquí encontrarás todo lo necesario para tus manos... Dispénsame...

MARTA.—¡Por mí no te molestes!  
(*Se instala frente al tocador. Luisa pasa a la pieza vecina. De pronto se oyen gritos en el corredor.*)

LUISA (*asustada*).—¡Monina, Monina! ¿Qué le ha sucedido a mi niñita, a mi tesoro?

(*MONINA, rollito de manteca de color rosa y blanco, se ha hecho un chichón en la frente. Luisa la atiende, la consuela y la hace salir al cabo de un cuarto de hora con la boca llena de chocolate.*)

LUISA.—Estos niños la tienen a una en un jay! continuo...

LA DONCELLA (*trayendo una factura en una bandeja*).—¡Señorita!

MARTA.—Está en su cuarto-tocador.

LUISA (*a través de la puerta*).—¿Qué quieres, Juana?

LA DONCELLA.—Señorita, es el gas: ciento cincuenta y ocho francos con ochenta y cinco céntimos.

LUISA.—¿Ciento cincuenta y ocho francos con ochenta y cinco céntimos? ¡Es espantoso!... Marta, ¿quieres coger el monedero, que está sobre el «bureau»?

MARTA.—Sobre el «bureau» no hay ningún monedero.

LUISA.—Entonces sobre mi mesita de trabajo o en un estante de mi armario de luna. Las llaves están en el cajón de la mesa de noche... No: en el de mi escritorio, en el cajón de la izquierda, que se abre con una llave dorada que está en un cofrecito...

MARTA.—¡Chjca, chica, cualquiera te siguel...

LA DONCELLA.—El monedero de la señorita está encima de la chimenea.

MARTA (*registrando el monedero*).—Veinte y veinte cuarenta... y diez... y diez... y veinte... No tienes más que noventa francos con cuarenta céntimos.

LUISA (*envuelta en su bata de baño*).—¡Vaya, vaya!... Siempre, cuando meto el pie en el agua, es cuando viene este buen hombre, y cuando no es él, es su hermana, la lavandera, o su primo, el electricista, o su sobrino, el dependiente de casa de Potent... ¿Podré empezar al fin? ¡No: ahora el teléfono! (*Se dirige hacia el aparato.*) ¡Diga!... ¡Oh, cuánta amabilidad!... Muy bien, gracias... Yo también...

## PARA ELLAS...

Precisamente iba a telefonarle ahora... Cuando usted quiera... Ah, no: estoy invitada en casa de las de Tournerelles...

Mañana tampoco... Ya le telefonaré... Es tan cómodo... Recuerdos a los suyos...

¡Gracias! (*Cuelga el receptor.*) ¡Qué pesadas son esas amigas íntimas!

MARTA.—¿La ves a menudo?

LUISA.—Una vez al año... Pero nos hablamos cada dos días por teléfono.

(*Cinco minutos de silencio.*)

MAURICIO (*entrando como un torbellino*).—¿En donde está Luisa?

MARTA.—En su cuarto de baño.

MAURICIO (*llamando a la puerta del cuarto*).—Luisa, Luisa, necesito que me aconsejes.

LUISA.—¿Sí? ¡Oh, cuánto me halaga! Ya te escucho.

MAURICIO.—Es preciso que veas esto. Voy a encargarme un traje y quiero que veas las muestras.

LUISA (*sacando la cabeza*).—Despacha, que tengo prisa.

MAURICIO (*presentándole dos muestras*).—¿Esta gris o esta azul?

LUISA.—El gris es más distinguido.

MAURICIO.—Es igual que el último que me hice.

LUISA.—Entonces toma el azul.

MAURICIO.—Es de esos colores que se ensucian pronto.

LUISA.—Toma el gris; es más oscuro que el del año pasado.

MAURICIO.—Pero el género es de peor calidad que el azul.

LUISA.—Pues toma el azul.

MAURICIO.—Es demasiado ordinario.

LUISA.—Pues toma el gris.

MAURICIO.—Tira un poco a amarillo.

LUISA.—Entonces toma el azul... y vete. Necesito acabar pronto.

MAURICIO.—¡Sí, ríetel! Las mujeres no pensáis más que en vosotras; nunca en vuestros maridos.

LUISA.—No me burlo, hombre; te aconsejo el azul.

MAURICIO.—¡El azul, el azul! ¡Tendría con él el aspecto de un anciano, de un colegial! No tienes gusto. (*Se va furioso.*) ¡Eres incapaz de dar un consejo!

LUISA.—¡La escena de siempre! (*Rascan a la puerta del cuarto... Aparece un muchachito de diez años, con una libreta debajo del brazo.*)

JACK.—Mamá, mamá, yo no puedo acabar este tema.

LUISA.—Y yo no puedo acabar de arreglarme.

JACK.—Mamaíta..., tú que eres tan poética, dame una idea... Se trata de una salida de sol.

LUISA.—¿No has visto ninguna?

JACK.—No: nunca me he levantado tan temprano.

LUISA.—Ni yo..., pero me la imagino.

JACK (*acostándose boca abajo en el suelo, frente a la puerta del cuarto*).—Díctame... Serás la más amable de las mamás.

LUISA.—«Apareció primero por oriente un ligero resplandor sonrosado...»

JACK.—...Sonrosado.

LUISA.—«Luego, unos trémulos rayos de oro horadaron...»

JACK.—Rayos ¿Se escribe con y o con ll?

LUISA.—Con y. «...horadaron las amon-tonadas nubes...»

(*Entra VICTORINA, la cocinera.*)

VICTORINA.—Señorita, no me ha dicho usted como hay que hacer el soufflé de queso.

LUISA.—Haga una bechamel.

VICTORINA.—¿Espesa?

LUISA.—Sí, espesa. Tome los huevos, bata las claras...

JACK.—Bueno... ¿Y las nubes?

LUISA.—...a punto de nieve.

VICTORINA y JACK (*a la vez*).—...De nieve.

LUISA.—Hay que trabar las yemas...

JACK.—¿Yemas en las nubes?

VICTORINA.—¿Con las claras?

LUISA.—No: con la bechamel.

JACK.—¿Y las nubes de nieve, mamá?

LUISA.—Entonces suben.

JACK.—¿Y por qué suben las nubes?

LUISA.—No seas tonto... Suben las claras. ¿Comprende, Victorina?

VICTORINA.—Sí, casi, casi... Gracias, señorita. (*Sale.*)

JACK.—Continuemos, mamá.

LUISA.—¡Ay, me he olvidado del «gruyère»!

JACK.—¿«Gruyère» en una salida de sol?

LUISA.—No. Ve a decir a Victorina que añada un cuarterón de queso rallado.

MAURICIO (*entra con aire preocupado*).—¡Todavía arreglándotel! ¿Has escrito a los de Lorriquet?

LUISA.—¿A los de Lorriquet?

MAURICIO.—Unas palabras de pésame por la muerte de la tía a quien han heredado.

LUISA.—¡Ay, me he olvidado por completo!

MAURICIO.—¿Pero en qué piensas entonces, cabeza de chorlito? (*Levantando los ojos hacia el cielo*) Será preciso que les escriba yo ahora mismo.

LUISA (*conciliadora*).—No, hombre; ahora acabo en cinco minutos y les escribiré.

MAURICIO (*yéndose*).—Bueno. Y de paso escríbele también a mi prima Melania. Yo tengo el tiempo muy justo. (*Sale, muy digno.*)

MARTA.—Abre, abre pronto... (*Luisa, pasmada, abre la puerta.*) No sé como tienes paciencia... ¡Mándales a paseo a todos, de una vez!... Así somos nosotras: unas verdaderas mártires. Los hombres...

LUISA (*muy tranquila*).—No me entretengas con tus discursos sobre los hombres.

MARTA.—¡Oh, perdona, querida! (*Cierra la puerta. Y Luisa acaba su toilette mientras se oye en el recibimiento.*)

UNA AMIGA.—¿Podrá recibirme Luisa? Tengo que decirle dos palabras respecto a la obra de «La ayuda mutua de señoras», de la que ella es socia protectora.

MAURICIO.—Entre, entre al salón, querida señora. Luisa vendrá en seguida. Está arreglándose y..., ya se sabe..., cuando una señora se arregla no acaba nunca.

GABRIELA BRAUNSCHVIG

JAIME BARONA

## LA MUJER EN NUESTRO HOGAR, EN NUESTRA VIDA

Se ha escrito tanto bajo este título...

Mas no por esto puede decirse que «ya es bastante», si lo escriben plumas más expertas que mi pobre pluma, que no la mueve más que la buena intención de llevar un modesto grano de arena para dar más ambiente a la divulgación del feminismo; ideal tan importante, que de su desenvolvimiento depende la marcha de la humanidad, ya que la mujer puede, con sabiduría, librar al mundo de maniáticos, malvados... todos hijos de la ignorancia inculcada por el cerebro obscuro de una madre.

«Con el sombrero en la mano puede conquistarse el mundo», dice un proverbio alemán. Así también, la mujer, con el amor en el alma reflejado en sus labios, puede salvarnos; y esta espiritualidad la fortalecerá cuantos más conocimientos vaya adquiriendo. Si ve, si comprende la causa, evitará el efecto.

¿Qué había de sentir la mujer de antaño, cuando aun las más ricas creían sus padres que con saber más o menos de labores ya había bastante, y que saber leer y escribir era perjudicial para ellas?

Trabajemos con entusiasmo en nuestra obra de regeneración femenina, que la mujer es sensible, es como tierna planta agradecida que da fruto a quien la cuida con amor. Esto tenemos que hacerlo todos y en todas partes. En nuestra casa, principalmente, ya que «la casa» es una pequeña patria, en la calle... El padre con su hija, el esposo con su esposa, el hermano con su hermana, y ver en toda mujer una madre, una hermana o una hija.

¿Qué historia de nación, de pueblo, de casa, de hombre, no está unida con una mujer, y ha tenido prosperidad o decadencia, según la espiritualidad e inteligencia de ella?

¿Qué feliz el hogar donde la mujer ama y el hombre se «deja» amar!... Porque la mujer ama, después de los seres queridos como humanos, las cuatro paredes que cercan el nido, los muebles; en todas partes deja huella de su mano. Se desvela para que sea todo coquetón, confortable. Quiere y logra que su casa tenga «corazón», que su esposo se sienta bien en ella y no añore otros lugares sensuales, de felicidad engañosa, que destruyen hogares y siembran la desolación.

¿Cuántos hombres marchan de sus casas y se pierden porque no encuentran bienestar en ellas?

Todo, con maña, puede lograrlo la mujer. Es cierto que para los deberes que le damos tiene pocos derechos, pero esto es perjuicio que emana de edades pretéritas. Además, no miremos hacia atrás, sino para asquearnos de lo malo, tomar ejemplo y seguir nueva marcha para el porvenir.

Ya que nosotros nos damos el prurito más o menos ridículo de superioridad hacia «ella», tenemos que darnos también la culpa de su ignorancia y de sus efectos, y pensar que si nosotros «queremos» ser el cerebro que piensa friamente con esta frialdad que hace la vida imposible, «ellas» son el corazón, que todo lo perfuma con el amor; este perfume sagrado que la diviniza... y si esto no fuera bastante, con serlo todo, «ella» es nuestra madre.

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDEN EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'40 » frasco

## POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Coffy a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Eduadoras de la voluntad

**La Radiotelefonía sin maestro**

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

**OBRAS NUEVAS:**

GENIO Y FIGURA de Juan Valera, 5 ptas.

LA HISTERIA del profesor S. Freud, 10 pts.

LA DUQUESA DE PADUA de Oscar Wilde, 4 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

**Periódicos infantiles**

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.Escrits en català: *En Patufet*.**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptas. En venta en la nostra llibreria.

**Casa moderna en esta ciudad**

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

MAGNÍFICO HUERTO

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, liticas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

**TELEFONOS**

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	3243
	3295
Valencia:	805
	1712

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****Les Délicieux Fruits de Valence**

COMMISSION

EXPORTATION

**Vda. de Miguel Estades**

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges &amp; mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits &amp; frais &amp; secs-Specialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES****GANDIA A PORT-DE-BOUC**(Traversée 40<sup>h</sup> heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**IMPORTATION; EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6-70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**

Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

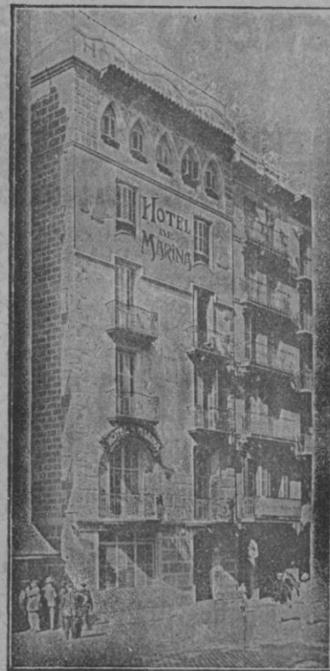


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ••• Telegrama: Marchprim.

## SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

CARDELL FRÈRES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MAN-  
DARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOI**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOI ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fa-  
bricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738****BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé***Neveux Successeurs*

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation****G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. LouisPremière Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2  
ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITOAgencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616CERBERE - José Coll  
TELEGRAMAS CETTE - LIASCANE  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.